

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 150/2003, annettu 21 päivänä tammikuuta 2003, tiettyjen aseiden ja puolustustarvikkeiden tuontitullien suspendoimisesta 1
- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 151/2003, annettu 27 päivänä tammikuuta 2003, lopullisen polkumyynnitullin käyttöönotosta tiettyjen Venäjältä peräisin olevien suuntaisrakeisten sähköteknisten levyvalmisteiden tuonnissa 7
- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 152/2003, annettu 27 päivänä tammikuuta 2003, Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan kaliumpermanganaatin tuonnissa asetuksella (EY) N:o 299/2001 käyttöön otettujen polkumyynnitoimenpiteiden muuttamisesta 21
- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 153/2003, annettu 27 päivänä tammikuuta 2003, Amerikan yhdysvalloista peräisin olevan etanoliamiinin tuonnissa neuvoston asetuksella (EY) N:o 1603/2000 käyttöön otettujen polkumyynnitoimenpiteiden muuttamisesta 23
- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 154/2003, annettu 27 päivänä tammikuuta 2003, Kiinan kansantasavallasta ja Ukrainasta peräisin olevan ferropiimanganin tuonnissa asetuksella (EY) N:o 495/98 ja asetuksella (EY) N:o 2413/95 käyttöön otettujen polkumyynnitoimenpiteiden muuttamisesta 25
- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 155/2003, annettu 27 päivänä tammikuuta 2003, Kiinan kansantasavallasta ja Taiwanista peräisin olevien sytytinkivellisten kaasukäyttöisten kertatäyttöisten taskusytyttimien tuonnissa neuvoston asetuksella (EY) N:o 1824/2001 käyttöön otettujen polkumyynnitoimenpiteiden muuttamisesta 27
- Komission asetus (EY) N:o 156/2003, annettu 29 päivänä tammikuuta 2003, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 29
- ★ Komission asetus (EY) N:o 157/2003, annettu 28 päivänä tammikuuta 2003, tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta 31
- ★ Komission asetus (EY) N:o 158/2003, annettu 29 päivänä tammikuuta 2003, väliaikaisten polkumyynnitullien käyttöönotosta tiettyjen Liettua ja Yhdysvalloista peräisin olevien selluloosa-asetaattifilamenttilankojen tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 1662/2002 muuttamisesta 35

★ Komission asetus (EY) N:o 159/2003, annettu 29 päivänä tammikuuta 2003, kolmansista maista tuotavan mallasohran yhteisön tariffikiintiön avaamisesta ja hallinnointitavasta sekä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 säännöksistä poikkeamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 2377/2002 muuttamisesta	37
Komission asetus (EY) N:o 160/2003, annettu 29 päivänä tammikuuta 2003, B-menetelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta	38

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

2003/65/EY:

★ Neuvoston päätös, tehty 21 päivänä tammikuuta 2003, päätöksen 2000/91/EY soveltamisalan laajentamisesta luvan antamiseksi Tanskan kuningaskunnalle ja Ruotsin kuningaskunnalle soveltaa jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta annetun kuudennen neuvoston direktiivin 77/388/ETY 17 artiklasta poikkeavaa toimenpidettä	40
--	----

Komissio

2003/66/EY:

★ Komission päätös, tehty 28 päivänä tammikuuta 2003, siemenperunoiden pitämisestä kaupan annetun neuvoston direktiivin 2002/56/EY 21 artiklan 3 kohdassa, jossa jäsenvaltioille annetaan lupa pidentää kolmansissa maissa tuotettujen siemenperunoiden vastaavuudesta tehtyjen päätösten voimassaoloaikaa, tarkoitettuna kauden jatkamisesta ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 351)	42
---	----

Oikaisuja

★ Oikaistaan neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 1605/2002, tehty 25 päivänä kesäkuuta 2002, Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta (EYVL L 248, 16.9.2002)	43
★ Oikaistaan komission asetus (ETY) N:o 2388/2000, annettu 13 päivänä lokakuuta 2000, tariffi- ja tilastonimikkeistä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta (EYVL L 264, 18.10.2000)	43
★ Oikaistaan Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös 2003/32/EY, tehty 21 päivänä marraskuuta 2002, Euroopan unionin solidaarisuusrahaston varojen käyttöön ottamisesta, tehty Euroopan unionin solidaarisuusrahaston rahoituksesta täydentäen talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehtyä toimielinten sopimusta 7 päivänä marraskuuta 2002 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimieleinten sopimuksen 3 kohdan mukaisesti (EYVL L 11, 16.1.2003)	43

Huomautus lukijoille (katso sivu 3)

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 150/2003,
annettu 21 päivänä tammikuuta 2003,
tiettyjen aseiden ja puolustustarvikkeiden tuontitullien suspendoimisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 26 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisön perustuminen tulliliittoon edellyttää, että yhteisiä tullitariffeja sovelletaan hyödykkeiden maahan-tuontiin kolmansista maista kaikkien jäsenvaltioiden suhteen johdonmukaisesti, elleivät erityiset yhteisön toimenpiteet edellytä toisin.
- (2) On koko yhteisön edun mukaista, että jäsenvaltiot pystyvät hankkimaan asevoimilleen teknologialtaan pisimmälle kehitettyjä ja sopivimpia aseita ja puolustus-tarvikkeita. Koska teknologinen kehitys kyseisellä teolli-suuden alalla on nopeaa kaikkialla maailmassa, jäsenval-tioiden kansallisesta puolustuksesta vastaavien viran-omaisten tavanomaisena käytäntönä on hankkia aseita ja puolustustarvikkeita kolmansissa maissa sijaitsevilta tuot-tajilta tai muilta toimittajilta. Jäsenvaltioiden turvallisuus-intressin huomioon ottaen on yhteisön edun mukaista, että eräitä näistä aseista ja tarvikkeista voidaan tuoda maahan tullitta.
- (3) Tällaisen tullisuspension johdonmukaisen soveltamisen varmistamiseksi on tarkoituksenmukaista laatia yhteinen luettelo aseista ja puolustustarvikkeista, joihin tullisus-pensiota voidaan soveltaa. Kyseisten hyödykkeiden erityi-sluonteen vuoksi on myös tarkoituksenmukaista, että osat, komponentit ja osakokoonpanot, jotka on tarkoi-tettu yhdistettäväksi tai asennettaviksi luettelossa oleviin tavaroihin tai näiden tavaroiden korjaamiseen, kunnossa-pitoon tai huoltoon, sekä koulutustoimintaan tai luette-losssa olevien tavaroiden testaamiseen käytettävät tavarat voidaan tuoda maahan tullitta. Niiden puolustustarvik-keiden maahantuontiin, jotka eivät kuulu tämän asetuksen soveltamisalaan, sovelletaan asianmukaisia yhteisen tullitariffin mukaisia tulleja.
- (4) Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten erilaisten organisaatorakenteiden takia on tarpeellista yksinomaan tullitarkoituksiin määritellä maahantuotujen tavaroiden loppukäyttö yhteisön tullikoodeksista 12 päivänä loka-kuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 ⁽²⁾ ja sen täytäntöönpanoasetusten (jäljempänä 'tullikoodeksi') mukaisesti. Asianomaisten viranomaisten hallinnollisen työn rajoittamiseksi on asianmukaista asettaa määräaika loppukäyttöä koskevalle tullivalvon-nalle.
- (5) Jäsenvaltioiden sotilassalaisuuksien suojaamiseksi on luotava erityiset hallinnolliset menettelyt tullisuspension myöntämiseksi. Sen jäsenvaltion toimivaltaisen viran-omaisen antama selvitys, jonka asevoimille aseet tai puolustustarvikkeet on tarkoitettu, olisi asianmukainen takuu siitä, että vaaditut edellytykset täyttyvät, ja sitä voitaisiin käyttää myös tullikoodeksissa vaadittuna tulli-selvityksenä. Selvitys olisi annettava todistuksen muotoi-sena. On aiheellista määritellä todistuksissa käytettävä kaava ja sallia myös automaattisten tietojenkäsittelytek-niikoiden käyttö selvityksessä.
- (6) On tarpeellista laatia säännöt siitä, miten jäsenvaltiot ilmoittavat tämän asetuksen nojalla tullisuspendoitujen tavaroiden määrän ja arvon sekä antamiensa todistusten lukumäärän, sekä menettelyistä tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tällä asetuksella vahvistetaan edellytykset jäsenvaltioiden soti-laallisesta puolustuksesta vastaavien viranomaisten toimesta tai nimissä kolmansista maista maahan tuotujen tiettyjen aseiden ja puolustustarvikkeiden tuontitullien yksipuoliselle suspendoin-nille.

⁽¹⁾ EYVL C 265, 12.10.1988, s. 9.⁽²⁾ EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 2700/2000 (EYVL L 311, 12.12.2000, s. 17)

2 artikla

1. Liitteessä I lueteltujen tavaroiden maahantuontiin sovellettavat yhteisen tullitariffin mukaiset tullit suspendoidaan kokonaan, kun kyseiset tavarat tulevat Euroopan unionin jäsenvaltioiden asevoimien käyttöön tai niiden nimissä käytettäväksi yksin tai yhteistyössä muiden valtioiden kanssa jäsenvaltion alueellisen koskemattomuuden puolustamiseksi tai kansainvälisiin rauhanturva- tai -tukitehtäviin osallistumiseksi tai muihin sotilastarkoituksiin, kuten Euroopan unionin kansalaisten suojelemiseen yhteiskunnallisilta tai sotilaallisilta levottomuuksilta.

2. Kyseiset tullit suspendoidaan kokonaan myös:

a) osilta, komponenteilta ja osakokoonpanoilta, jotka on tuotu maahan yhdistettäväksi tai asennettaviksi liitteiden I ja II luettelossa oleviin tavaroihin, tai niiden osilta, komponenteilta ja osakokoonpanoilta, tai osilta, komponenteilta ja osakokoonpanoilta, jotka on tuotu maahan kyseisten tavaroiden korjaamista, kunnossapitoa tai huoltoa varten;

b) tavaroilta, jotka on tuotu maahan liitteiden I ja II luettelossa olevia tavaroita koskevaa testaus- tai koulutustoimintaa varten.

3. Liitteessä I ja tämän artiklan 2 kohdassa määriteltyihin maahantuotuihin tavaroihin sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 2913/92 21 ja 82 artiklassa ja sen täytäntöönpanosäädöksissä asetettuja loppukäyttöä koskevia edellytyksiä. Loppukäyttöä koskeva tullivalvonta päättyy kolmen vuoden kuluttua päivästä, jona tavarat luovutettiin vapaaseen liikkeeseen.

4. Liitteessä I lueteltujen tavaroiden käyttäminen koulutus-tarkoituksiin tai näiden tavaroiden tilapäinen käyttö yhteisön tullialueella asevoimien tai muiden joukkojen toimesta odottamattomasta onnettomuudesta tai luonnonkatastrofista johtuviin siviilitarkoituksiin ei ole 1 kohdassa määritellyn loppukäytön vastaista.

3 artikla

1. Edellä 2 artiklan nojalla tullisuspension piiriin kuuluviksi esitettyjen tavaroiden vapaaseen liikkeeseen luovuttamista koskevaan hakemukseen on liitettävä sen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen antama todistus, jonka asevoimille tavarat on tarkoitettu. Tuontijäsenvaltion tulliviranomaisille on toimitettava liitteen III mukainen todistus yhdessä siinä mainittujen tavaroiden kanssa. Sillä voidaan korvata asetuksen (ETY) N:o 2913/92 59—76 artiklassa vaadittu tulli-ilmoitus.

2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa säädetään, todistus ja maahantuodut tavarat voidaan sotilaallisista salassapitosyistä toimittaa tuontijäsenvaltion tätä varten nimeämille muille viranomaisille. Tällöin todistuksen antaneen toimivaltaisen viranomaisen on lähetettävä ennen kunkin vuoden tammikuun 31 ja heinäkuun 31 päivää kyseisiä maahantuotuja tavaroita koskeva yhteenveto saman jäsenvaltion tulliviranomaisille. Yhteenvedon on koskettava sen toimittamista välittömästi edeltävää kuuden

kuukauden ajanjaksoa. Yhteenvedossa on mainittava todistusten lukumäärä ja myöntämispäivä sekä todistusten nojalla maahan-tuotujen hyödykkeiden tuontipäivä, kokonaisarvo ja bruttopaino.

3. Todistuksen laatimiseen ja esittämiseen tulliviranomaisille tai muille tulliselvityksestä vastaaville viranomaisille voidaan käyttää tietojenkäsittelytekniikkaa neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 (1) 292 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

4. Tätä artiklaa sovelletaan tarvittavin muutoksin liitteessä II lueteltuihin maahantuotuihin tavaroihin.

4 artikla

Todistuksen antavan tai tavaroita käyttävän toimivaltaisen viranomaisen on 2 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuja tapauksia lukuun ottamatta ilmoitettava jäsenvaltionsa tulliviranomaisille liitteessä I ja 2 artiklan 2 kohdassa lueteltujen tavaroiden kaikesta tullivalvonnan aikana tapahtuvasta käytöstä, joka poikkeaa 2 artiklan 1 kohdassa määritellystä käytöstä, asetuksen (ETY) N:o 2913/92 21 ja 87 artiklan mukaisesti.

5 artikla

1. Kunkin jäsenvaltion on toimitettava komissiolle niiden viranomaisten nimet, joilla on toimivalta antaa 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus, ja malli kyseisten viranomaisten käyttämästä leimasta. Kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle myös sen viranomaisen nimi, joka voi luovuttaa maahantuodut tavarat 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa. Komissio välittää saamansa tiedot muiden jäsenvaltioiden tulliviranomaisille.

2. Jos tavarat tulevat vapaaseen liikkeeseen muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa todistus on annettu, tuontijäsenvaltion tulliviranomaisten on toimitettava todistuksen jäljennös sen jäsenvaltion tullihallinnolle, jonka toimivaltainen viranomainen on antanut todistuksen.

Jos muut viranomaiset ovat luovuttaneet tavarat 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa todistus on annettu, kyseisten viranomaisten on toimitettava todistuksen jäljennös suoraan todistuksen antaneille viranomaisille.

3. Kunkin jäsenvaltion viranomaisen, jolla on valtuudet antaa 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus, on säilytettävä annettujen todistusten jäljennökset ja asiakirjatodisteet, jotka tarvitaan suspension oikean soveltamisen osoittamiseen, kolmen vuoden ajan tavaroiden tullivalvonnan voimassaolon päättyttyä.

(1) EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 993/2001 (EYVL L 141, 28.5.2001, s. 1).

6 artikla

Komissio ilmoittaa jäsenvaltioille, jos jokin jäsenvaltio jättää pyynnön liitteissä I ja II olevia luetteloita koskevan muutosehdotuksen esittämisestä.

7 artikla

1. Kunkin jäsenvaltion on annettava komissiolle tietoja tämän asetuksen hallinnollisesta täytäntöönpanosta kuuden kuukauden kuluessa asetuksen voimaantulosta.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä tammikuuta 2003.

2. Jäsenvaltioiden on myös toimitettava komissiolle viimeistään kolmen kuukauden kuluttua kunkin kalenterivuoden päättymisestä tiedot annettujen todistusten kokonaismäärästä sekä yhdessä tämän asetuksen säännösten mukaisesti maahantuotujen tavaroiden kokonaisarvosta ja bruttopainosta.

8 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

N. CHRISTODOULAKIS

LIITE I

LUETTELO ASEISTA JA PUOLUSTUSTARVIKKEISTA, JOIDEN TUONTITULLIT ON SUSPENDOITU ⁽¹⁾

2804	8527
2825	8528
3601	8531
3602	8535
3603	8536
3604	8539
3606	8543
3701	8544
3702	8701
3703	8703
3705	8704
3707	8705
3824	8709
3926	8710
4202	8711
4911	8716
5608	8801
6116	8802
6210	8804
6211	8805
6217	8901
6305	8903
6307	8906
6506	8907
7308	9004
7311	9005
7314	9006
7326	9008
7610	9013
8413	9014
8414	9015
8415	9020
8418	9022
8419	9025
8421	9027
8424	9030
8427	9031
8472	9302
8479	9303
8502	9304
8516	9306
8518	9307
8521	9404
8525	9406
8526	

⁽¹⁾ 1 päivästä tammikuuta 2003 sovellettavat CN-koodit, jotka on hyväksytty tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta 1 päivänä elokuuta 2002 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1832/2002 (EYVL L 290, 28.10.2002, s. 1).

LIITE II

LUETTELO ASEISTA JA PUOLUSTUSTARVIKKEISTA, JOIDEN SOPIMUSTULLI ON "TULLIVAPAA" JA JOIHIN VOIDAAN SOVELTAA 3 ARTIKLAN TUONTIMENETTELYÄ ⁽¹⁾

4901
8426
8428
8429
8430
8470
8471
8517
8524
9018
9019
9021
9026
9301

⁽¹⁾ 1 päivästä tammikuuta 2003 sovellettavat CN-koodit, jotka on hyväksytty tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta 1 päivänä elokuuta 2002 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1832/2002 (EYVL L 290, 28.10.2002, s. 1).

LIITE III

TOIMIVALTAISEN VIRANOMAISEN ANTAMA TODISTUS

EUROOPAN YHTEISÖ

1 Hankintasopimuksen numero ja päivämäärä	TODISTUS PUOLUSTUSTARVIKKEITA VARTEN Nro _____ ALKUPERÄINEN			
2.1 Maahantuoja (Täydellinen nimi ja osoite, myös jäsenvaltio)	3 TODISTUKSEN ANTAVA VIRANOMAINEN (esitäytetty)			
2.1. Vastaanottaja (Täydellinen nimi ja osoite, myös jäsenvaltio)				
HUOMAUTUKSIA A. Tämä alkuperäinen todistus ja sen jäljennös on esitettävä tavaroiden vapaaseen liikkeeseen luovuttamisen tueksi. B. Asianomaisen tullitoimipaikan tai muun valtuutetun viranomaisen on säilytettävä tämän todistuksen jäljennös, hyväksyttävä alkupe- räiskappale ja palautettava se todistuksen antaneelle viranomaiselle.				
5 Merkit ja numerot — Pakkausten lukumäärä ja pakkauslaji — Hankintasopimuksen tuotenumero	6 CN-koodi (4 numeroa)			
	7 Bruttopaino (kg)			
5 Merkit ja numerot — Pakkausten lukumäärä ja pakkauslaji — Hankintasopimuksen tuotenumero	6 CN-koodi (4 numeroa)			
	7 Bruttopaino (kg)			
5 Merkit ja numerot — Pakkausten lukumäärä ja pakkauslaji — Hankintasopimuksen tuotenumero	6 CN-koodi (4 numeroa)			
	7 Bruttopaino (kg)			
5 Merkit ja numerot — Pakkausten lukumäärä ja pakkauslaji — Hankintasopimuksen tuotenumero	6 CN-koodi (4 numeroa)			
	7 Bruttopaino (kg)			
8 Kokonaisarvo (euroissa)				
9. TULLIN TAI MUUN VIRANOMAISEN HYVÄKSYNTÄ Vapaaseen liikkeeseen luovuttamista koskevan ilmoituksen numero ja päivämäärä: Tullitoimipaikan nimi: Paikka ja päiväys: Tullivirkamiehen allekirjoitus: Leima	10 Viimeinen voimassaolo- päivä	Päivä	Kuukausi	Vuosi
	11 Täten todistetaan, että edellä kuvatut tavarat on määrätty n asevoimien käyttöön (jäsenvaltio) Paikka ja päiväys: Valtuutetun henkilön allekirjoitus: Leima			

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 151/2003,**annettu 27 päivänä tammikuuta 2003,****lopullisen polkumyöntitullin käyttöönnotosta tiettyjen Venäjältä peräisin olevien suuntaisrakeisten sähköteknisten levyvalmisteiden tuonnissa**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyönnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 ⁽¹⁾, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 11 artiklan 2 ja 3 kohdan,

on kuullut neuvoa-antavaa komiteaa asiasta,

sekä katsoo seuraavaa:

A. MENETTELY**1. Aiempi tutkimus ja voimassa olevat toimenpiteet**

- (1) Komissio otti päätöksellä N:o 303/96/EHTY ⁽²⁾ käyttöön lopullisen polkumyöntitullin tiettyjen Venäjältä peräisin olevien, CN-koodeihin 7225 11 00 ja 7226 11 10 kuuluvien suuntaisrakeisten sähköteknisten levyvalmisteiden tuonnissa. Käyttöön otettu polkumyöntitulli oli 40,1 prosenttia suuruinen. Samassa yhteydessä tarjottu sitoumus hyväksyttiin.
- (2) Koska Euroopan hiili- ja teräsyhteisön (EHTY) perustamissopimuksen voimassaolo päättyi 23 päivänä heinäkuuta 2002, neuvosto päätti asetuksella (EY) N:o 963/2002 ⁽³⁾, että komission päätöksen N:o 2277/96/EHTY ⁽⁴⁾, jäljempänä 'peruspäätös', nojalla aloitettuja ja kyseisenä päivänä edelleen voimassa olevia polkumyöntimenettelyjä jatketaan ja niihin sovelletaan 24 päivästä heinäkuuta 2002 perusasetuksen säännöksiä. Samaten meneillään olevien polkumyöntitutkimusten perusteella käyttöön otettaviin polkumyöntitoimenpiteisiin sovelletaan perusasetuksen säännöksiä 24 päivästä heinäkuuta 2002.

2. Tarkastelupyynnöt

- (3) Kun ilmoitus tiettyjen Venäjältä peräisin olevien suuntaisrakeisten sähköteknisten levyvalmisteiden tuonnissa sovellettavien polkumyöntitoimenpiteiden voimassaolon lähestyvistä päättymisestä ⁽⁵⁾ oli julkaistu, komissio vastaanotti peruspäätöksen 11 artiklan 2 kohdan mukaisen pyynnön tarkastella kyseisiä toimenpiteitä.
- (4) Pynnön esitti Euroopan rauta- ja terästeollisuuden liitto (Eurofer), jäljempänä 'pyynnön esittäjä', sellaisten tuottajien puolesta, joiden tuotanto muodostaa pääosan

yhteisön tarkasteltavana olevan tuotteen tuotannosta. Pyyntö perustui siihen, että toimenpiteiden voimassaolon päättymisen johtaisi todennäköisesti polkumyönnin ja yhteisön tuotannonalalle aiheutuneen vahingon jatkumiseen ja/tai toistumiseen.

- (5) Kuultuaan neuvoa-antavaa komiteaa komissio päätti, että oli olemassa riittävä näyttö tarkastelun vireille panemiseksi, mistä syystä se pani vireille tutkimuksen ⁽⁶⁾ perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan nojalla.

- (6) Komissio päätti samaan aikaan panna omasta aloitteestaan vireille perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaisen tutkimuksen ⁽⁷⁾ tarkastellakseen toimenpiteiden muodon asianmukaisuutta. Komissio vastaanotti näiden meneillään olevien tutkimusten aikana perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaiset markkinatalouskohtelua koskevat pyynnot Viz Stal- ja Novolipetsk Iron and Steel Corporation -yrityksiltä. Pynnöiden perusteluiksi esitettiin, että asianomaiset vientiä harjoittavat tuottajat täyttivät nyt tarvittavat edellytykset ja että niiden polkumyöntimarginaalit olivat tämän vuoksi pienentyneet huomattavasti. Komissio päätti näiden markkinatalouskohtelua koskevien pynnöiden vuoksi panna vireille perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaiset välivaiheen tarkastelut, jotka rajoittuvat kyseisten vientiä harjoittavien tuottajien harjoittaman polkumyönnin tutkimiseen. Tämän vuoksi katsotaan aiheelliseksi tehdä tässä vaiheessa päätös ainoastaan (20 päivänä helmikuuta 2001 aloitetun) toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun tuloksista. Toimenpiteiden muotoon rajoittuva välivaiheen tarkastelu taas päätetään yhdessä markkinatalouskohtelua koskevien tarkastelujen kanssa ottaen näin huomioon viejien nykyisen taloudellisen tilanteen.

3. Tämä tutkimus**a) Menettely**

- (7) Komissio ilmoitti tutkimuksen vireillepanosta virallisesti tarkastelupyynnön esittäneille yhteisön tuottajille, vientiä harjoittaville tuottajille, tuojille, tavarantoimittajille ja käyttäjille, joita asian tiedettiin koskevan, sekä viejämaitten edustajille ja antoi asianomaisille osapuolille tilaisuuden esittää kantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi tarkastelun vireillepanoa koskevassa ilmoituksessa vahvistetussa määräajassa.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2238/2000 (EYVL L 257, 11.10.2000, s. 2).

⁽²⁾ EYVL L 42, 20.2.1996, s. 7.

⁽³⁾ EYVL L 149, 7.6.2002, s. 3, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/2002 (EYVL L 192, 20.7.2002, s. 9).

⁽⁴⁾ EYVL L 308, 29.11.1996, s. 11.

⁽⁵⁾ EYVL C 216, 28.7.2000, s. 2.

⁽⁶⁾ EYVL C 53, 20.2.2001, s. 13.

⁽⁷⁾ EYVL C 53, 20.2.2001, s. 13.

b) Asianomaiset osapuolet ja tarkastuskäynnit

- (8) Komissio lähetti kyselylomakkeet osapuolille, joita asian tiedettiin koskevan, sekä tiedossa oleville Amerikan yhdysvalloissa, Brasiliassa, Intiassa, Japanissa, Korean tasavallassa, Puolassa ja Tšekissä toimiville tarkasteltavana olevan tuotteen tuottajille; kyseisiä maita pidetään tässä tutkimuksessa mahdollisina vertailumaina. Komissio sai vastaukset neljältä tarkastelua pyytäneeltä yhteisön tuottajalta, kahdelta Venäjällä toimivalta vientiä harjoittavalta tuottajalta, yhdeltä tavarantoimittajalta ja kymmeneltä yhteisössä toimivalta tuotetta käyttävältä yritykseltä. Lisäksi kyselyyn vastasi kaksi yhteisön tuojaa, jotka molemmat ovat etuyhteydessä toiseen Venäjällä toimivaan vientiä harjoittavaan tuottajaan. Myös yksi Brasiliassa toimiva suuntaisrakeisten sähköteknisten levyvalmisteiden tuottaja vastasi kyselyyn.

- (9) Komissio hankki ja tarkasti kaikki polkumyynnin ja vahingon todennäköisen jatkumisen tai toistumisen sekä yhteisön edun määrittämisen kannalta tarpeellisina pitämänsä tiedot. Tarkastuskäyntejä tehtiin seuraavien yritysten toimitiloihin:

Tarkastelua pyytäneet yhteisön tuottajat:

- Acciai Speciali Terni SpA, Terni, Italia
- EBG Gesellschaft für elektromagnetische Werkstoffe mbH, Gelsenkirchen, Saksa
- Orb Electrical Steels Limited, Newport, Yhdistynyt kuningaskunta
- Ugo SA, Isbergues, Ranska

Tavarantoimittaja:

- Thyssen Krupp Stahl AG, Duisburg, Saksa

Käyttäjät:

- Alstom T & D SA, Saint-Ouen, Ranska
- Blum GmbH, Vaihingen, Saksa

Venäjällä toimivat vientiä harjoittavat tuottajat:

- Novolipetsk Iron and Steel Corporation (NLMK), Lipetsk
- VIZ STAL, Jekaterinburg

Muu kolmannessa maassa toimiva yhteistyössä toiminut yritys:

- Duferco Investment SA, Lugano, Sveitsi (Duferco Groupin tuontikoordinaattori)

Vertailumaan tuottaja:

- ACESITA SA, Sao Paulo ja Timoteo, Brasilia

- (10) Myös seuraavat yritykset toimivat tutkimuksessa yhteistyössä, mutta niihin ei tehty tarkastuskäyntejä:

Käyttäjät:

- Alstom T & D SA, Le Petit Quevilly, Ranska
- Brush Transformers Limited, Loughborough, Yhdistynyt kuningaskunta
- Cogent Power Ltd, Bilston, Yhdistynyt kuningaskunta
- France Transfo SA, Maizières-les-Metz, Ranska
- Hawker Siddeley Power Transformers Limited, Lontoo, Yhdistynyt kuningaskunta
- Société Nouvelle Transfix SA, Toulon, Ranska

— South Wales Transformers Limited, Blackwood, Yhdistynyt kuningaskunta

— Surahammars Bruks AB, Surahammar, Ruotsi

- (11) Kaikille asianomaisille osapuolille ilmoitettiin niistä oleellisista seikoista ja huomioista, joiden perusteella voimassa olevien toimenpiteiden soveltamisen jatkamista aiottiin suositella. Niille annettiin myös määräaika, jonka aikana ne voivat esittää huomautuksia ilmoituksen perusteella. Osapuolten huomautukset otettiin huomioon ja päätelmiä muutettiin tarvittaessa niiden mukaisesti.

c) Tutkimusajanjakso

- (12) Polkumyynnin ja vahingon jatkumista ja/tai toistumista koskeva tutkimus koski 1 päivän tammikuuta 2000 ja 31 päivän joulukuuta 2000 välistä ajanjaksoa, jäljempänä 'tutkimusajanjakso'. Vahingon jatkumisen ja/tai toistumisen todennäköisyyteen vaikuttavan kehityksen tarkastelu koski vuoden 1997 ja tutkimusajanjakson lopun välistä ajanjaksoa, jäljempänä 'tarkasteluajakso'.

B. TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE JA SAMANKALTAINEN TUOTE

1. Tarkasteltavana oleva tuote

- (13) Tarkasteltavana oleva tuote on sama kuin alkuperäisessä tutkimuksessa eli CN-koodeihin 7225 11 00 ja 7226 11 10 kuuluvat Venäjältä peräisin olevat piiseosteisesta sähköteknisestä teräksestä valmistetut suuntaisrakeiset kylmävalssatut levyvalmisteet, joiden leveys on suurempi kuin 500 mm. Tuotetta käytetään sähkömagneettisissa laitteissa ja teho- ja jakelumuntajien kaltaisissa laitteistoissa.

- (14) Suuntaisrakeisten sähköteknisten levyvalmisteiden valmistusprosessi on varsin monimutkainen. Raerakenteet suunnataan yhdenmukaisesti levyn valssaussuunnassa, jotta sen magneettikentän johtavuus olisi mahdollisimman tehokas. Tuotteen on vastattava tiettyjä vaatimuksia magneettivuon tiheyden, vuokertoimen ja suurimman sallitun toistomagneettionnin häviön suhteen. Tuotteen molemmat puolet on yleensä päällystetty ohuella eristävällä kerroksella.

2. Samankaltainen tuote

- (15) Tarkastelua pyytäneiden yhteisön tuottajien yhteisössä tuottamia ja myymiä suuntaisrakeisia sähköteknisiä levyvalmisteita ja vientiä harjoittavien tuottajien Venäjällä tuottamia ja yhteisössä myymiä valmisteita pidetään perusasetuksen 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuina samankaltaisina tuotteina. Samaten vahvistettiin, että markkinataloutta toteuttavassa kolmannessa maassa, jäljempänä 'vertailumaa', eli Brasiliassa (ks. jäljempänä johdanto-osan 20–28 kappale) tuotetuilla ja Brasilian kotimarkkinoilla myydyillä suuntaisrakeisilla sähköteknisillä levyvalmisteilla oli samat fyysiset ja tekniset perusominaisuudet kuin Venäjällä tuotetuilla ja yhteisöön viedyillä valmisteilla. Tämän vuoksi niitä pidettiin perusasetuksen 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuina samankaltaisina tuotteina.

C. POLKUMYYNNIN JATKUMISEN TODENNÄKÖISYYS**1. Alustavat huomiot**

- (16) Toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun tarkoituksena on perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti määrittää, harjoitettiin tutkimusajanjakson aikana polkumyyntiä ja johtaisiko toimenpiteiden voimassaolon päättymisen todennäköisesti polkumyynnin jatkumiseen tai toistumiseen.
- (17) Tältä osin tarkasteltiin yhteisöön tämän tutkimusajanjakson aikana suuntautuneen viennin määriä. Alkuperäisen tutkimusajanjakson aikana Venäjältä tuotujen suuntaisraakeisten sähköteknisten levyvalmisteiden osuus yhteisön markkinoilla oli 7,4 prosenttia yhteisön kulutuksesta, kun taas tämän tutkimusajanjakson aikana se oli 2,2 prosenttia. Tämä osuus on kuitenkin edelleen huomattava eli perusasetuksen 5 artiklan 7 kohdassa määriteltyä vähimmäistasoa suurempi.
- (18) Yhteistyön aste tässä menettelyssä oli korkea. Molemmat tiedossa olevat Venäjällä toimivat vientiä harjoittavat tuottajat toimivat yhteistyössä ja vastasivat komission kyselyyn. Molempien yritysten vastaukset tarkastettiin niiden toimitiloissa.

2. Polkumyynnin jatkumisen todennäköisyys

- (19) Polkumyynnin jatkumisen todennäköisyyttä arvioitaessa tarkasteltiin, tapahtuuko vienti Venäjältä tällä hetkellä polkumyynnillä. Näin tehtiin siksi, että jos polkumyynti esiintyy nyt, tämä voisi olla keskeinen osoitus siitä, että polkumyynti jatkuisi ja lisääntyisi todennäköisesti tulevaisuudessa, jos toimenpiteiden annettaisiin raueta.

a) Vertailumaa

- (20) Alkuperäisessä tutkimuksessa lasketun polkumyynnimarginaalin perusteella Venäjältä peräisin olevassa yhteisöön suuntautuvassa suuntaisraakeisten sähköteknisten levyvalmisteiden tuonnissa otettiin käyttöön yksi ainoa koko maata koskeva marginaali. Perusasetuksen 11 artiklan 9 kohdan mukaisesti tässä tutkimuksessa käytettiin samaa menetelmää kuin alkuperäisessä tutkimuksessa. Normaaliarvo määritettiin siis perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan mukaisesti valitusta vertailumaasta hankittujen tietojen perusteella.
- (21) Alkuperäisessä menettelyssä soveltuvaksi vertailumaaksi valittiin Brasilia. Kuten tarkastelun vireillepanoa koskevassa ilmoituksessa mainittiin, komissio aikoi käyttää Brasiliasta vertailumaana myös tässä tutkimuksessa.
- (22) Toinen vientiä harjoittavista tuottajista vastusti Brasilian valitsemista vertailumaaksi sillä perusteella, että Tšekin tai Puolan suuntaisraakeisten sähköteknisten levyvalmisteiden kotimarkkinat muistuttavat enemmän Venäjän markkinoita.

- (23) Toinen vientiä harjoittava tuottaja vastusti Brasilian valintaa sillä perusteella, että koska tarkasteltavana olevaa tuotetta tuotti Brasiliassa ainoastaan yksi tuottaja, kilpailu Brasilian markkinoilla oli vähäistä.
- (24) Kuten edellä johdanto-osan 8 kappaleessa mainitaan, komissio lähetti kyselylomakkeet kaikille tuottajille, joiden tiedettiin tuottavan tarkasteltavana olevaa tuotetta muissa kolmansissa maissa, myös Tšekissä ja Puolassa. Kyseisiä tuottajia pyydettiin toimimaan yhteistyössä tässä menettelyssä ja toimittamaan tietoja suuntaisraakeisten sähköteknisten levyvalmisteiden tuotannosta ja kotimarkkinamyyntistä. Yksikään näistä tuottajista ei kuitenkaan halunnut toimittaa tietoja eikä toimia yhteistyössä tässä tutkimuksessa.
- (25) Tämän vuoksi olisi huomattava, että vaikka tutkimuksen mukaan Brasiliassa oli ainoastaan yksi suuntaisraakeisten sähköteknisten levyvalmisteiden valmistaja, muissa mahdollisissa vertailumaissa toimivat tuottajat eivät olleet lainkaan halukkaita yhteistyöhön. Tämän vuoksi Brasiliassa toimivan tuottajan toimittamia tietoja pidettiin parhaimpina ja luotettavimpina käytettävissä olevina tietoina normaaliarvon määrittämistä varten.
- (26) Ensin mainittu vientiä harjoittava tuottaja ehdotti, että jos Tšekissä ja Puolassa toimivat tuottajat eivät olleet halukkaita yhteistyöhön, normaaliarvon määrittämisessä pitäisi käyttää kyseisistä maista yhteisöön suuntautuvan viennin hintoja perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan mukaisesti. Yhteistyön puuttumisen vuoksi vientihinnojen olisi kuitenkin pitänyt perustua Eurostatin tietoihin todellisten, todennettujen lukujen sijasta. Tältä osin katsottiin, että Eurostatin tietojen käyttäminen heikentäisi laskelmien tarkkuutta, koska vientihinnat kirjataan yleisellä tasolla tekemättä eroa tiettyjen niihin vaikuttavien tekijöiden, kuten eri tuotelaatujen ja kaupan portaen, välillä. Koska Brasiliassa toimiva tuottaja toimi yhteistyössä tässä menettelyssä, pidettiin asianmukaisempana käyttää kyseisen tuottajan todellisia, todennettuja tietoja, joiden perusteella saatiin tehtyä tarkempia laskelmia. Näin ollen Tšekin tai Puolan käyttö vertailumaana oli hylättävä.
- (27) Lisäksi todettiin, että Brasilian tuotantomäärät ja tuotantoprosessi olivat verrattavissa Venäjän tilanteeseen. Tuotantoprosessi onkin käytännössä sama kaikkialla maailmassa. Kuten johdanto-osan 15 kappaleessa mainitaan, Brasiliassa tuotettujen ja Brasilian kotimarkkinoilla myytyjen suuntaisraakeisten sähköteknisten levyvalmisteiden vahvistettiin olevan samankaltaisia tuotteita kuin Venäjällä tuotetut ja yhteisöön viedyt valmisteet. Lisäksi tuotteen kotimarkkinamyynti Brasiliassa oli edustavaa verrattuna Venäjältä yhteisöön tulevaan tuontiin. Brasiliasta käytettiin vertailumaana myös alkuperäisessä tutkimuksessa.
- (28) Näin ollen komissiolla ei ollut syytä uskoa, etteikö Brasilia olisi asianmukainen valinta. Edellä esitetyt seikat huomioon ottaen ja koska muitakaan vaihtoehtoja ei ollut, Brasilia valittiin soveltuvimmaksi vertailumaaksi.

b) *Normaaliarvo*

- (29) Perusasetuksen 2 artiklan 1 kohdan mukaisesti arvioitiin, voidaanko suuntaisrakeisten sähkötekniisten levyvalmisteen kotimarkkinamyyntiä Brasiliassa pitää tavanomaisessa kaupankäynnissä tapahtuneena hintojen perusteella. Komissio tutki, oliko kotimarkkinamyynti kannattavaa. Tätä varten tutkimusajanjakson yksikkökohtaisia kokonaistuotantokustannuksia verrattiin myynnin keskimääräiseen yksikköhintaan kyseisenä aikana. Myynnin todettiin olleen kannattavaa. Tutkimuksesta ilmeni myös, että kaikki myynti suuntautui riippumattomille asiakkaille. Näin ollen normaaliarvo määritettiin Brasilian kotimarkkinoiden riippumattomien asiakkaiden suuntaisrakeisista sähkötekniisistä levyvalmisteista tavanomaisessa kaupankäynnissä maksamien tai niiden maksettaviksi tulevien hintojen perusteella perusasetuksen 2 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

c) *Vientihinta*

- (30) Alkuperäisessä tutkimuksessa toimi yhteistyössä kolme viejää/tuottajaa, joista yksi toimi kauppiana. Tässä tutkimuksessa ilmeni, että kyseinen kauppias oli lopettanut tarkasteltavana olevan tuotteen yhteisöön suuntautuvan vientinsä ennen tämän tutkimusajanjakson alkua. Tämän vuoksi vientihinta määritettiin tässä tutkimuksessa jäljellä olevien kahden yhteistyössä toimineen Venäjällä toimivan vientiä harjoittavan tuottajan toimittamien tietojen perusteella.
- (31) Toinen kyseisistä Venäjällä toimivista vientiä harjoittavista tuottajista vei tarkasteltavana olevaa tuotetta yhteisöön kahden riippumattoman kauppiaan kautta, joista molemmat hoitivat pelkästään jälleenlaskutuksen yhteisössä ja muissa kolmansissa maissa toimiville lopullisille käyttäjille. Kyseisen vientiä harjoittavan tuottajan vientihinnat määritettiin ensimmäisiltä riippumattomilta asiakkailta eli etuyhteydettömiltä kauppiailta veloitetujen hintojen perusteella. Vientihinnat määritettiin näin ollen perusasetuksen 2 artiklan 8 kohdan mukaisesti yhteisöön vietäväksi myydystä tuotteesta tosiasialisesti maksettujen tai maksettavien hintojen perusteella.
- (32) Toisen Venäjällä toimivan vientiä harjoittavan tuottajan omistus ja valvonta keskittyi pitkälti siihen etuyhteydessä olevan, Sveitsissä toimivan hallinta-/kauppayhtiön käsiin. Kaikki vienti tapahtui kyseisen Sveitsissä toimivan yrityksen kautta kahdelle yhteisössä toimivalle etuyhteydessä olevalle tuojalle, jotka jälleenmyivät tuotetta yhteisössä toimiville lopullisille asiakkaille. Vientihinnat muodostettiin tämän vuoksi ensimmäiseltä yhteisössä toimivalta riippumattomalta asiakkaalta veloitetujen jälleenmyyntihintojen perusteella perusasetuksen 2 artiklan 9 kohdan mukaisesti.
- (33) Lisäksi Sveitsissä toimiva etuyhteydessä oleva yritys toi tarkasteltavana olevaa tuotetta yhteisöön kahden yhteisössä toimivan tuontiyrityksensä kautta. Se toimi kauppiana, minkä huomioon ottamiseksi vientihintaan tehtiin oikaisu vähentämällä siitä palkkion osuus. Kahden yhteisössä toimivan etuyhteydessä olevan tuojan osalta vähennettiin myynti-, hallinto- ja yleiskustan-

nukset. Lisäksi kummankin asianomaisen yhteisössä toimivan etuyhteydessä olevan tuojan osalta vähennettiin kohtuullinen voittomarginaali. Koska yksikään etuyhteydetön tuoja ei toiminut menettelyssä yhteistyössä eikä muuta luotettavaa tietoa ollut saatavilla, kohtuullisena voittomarginaalina pidettiin 5:tä prosenttia.

- (34) Edellä mainittu vientiä harjoittava tuottaja ei ollut alkuperäisen tutkimuksen aikana etuyhteydessä yhteenkään yhteisössä tai muissa kolmansissa maissa toimivaan tuajaan, joten vientihinta määritettiin sen osalta alun perin tosiasialisesti maksettujen tai maksettavien hintojen perusteella perusasetuksen 2 artiklan 8 kohdan mukaisesti.

d) *Vertailu*

- (35) Normaaliarvon ja vientihinnan tasapuolisen vertailun varmistamiseksi otettiin perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan mukaisesti huomioon eroavuudet niissä teki-
jöissä, joiden todettiin vaikuttavan hintoihin ja hintojen vertailukelpoisuuteen.
- (36) Tältä osin havaittiin, että Brasiliassa tuotettujen ja myytyjen suuntaisrakeisten sähkötekniisten levyvalmisteen ominaisuudet olivat hieman erilaiset paksuuden ja tietyissä sähköolosuhteissa mitatun enimmäisrautahäviön osalta. Tämän vuoksi tehtiin oikaisuja Brasilian kotimarkkinoilla myytyjen ja Venäjältä yhteisöön tuotujen tuotteiden vähäisten fyysisten erojen huomioon ottamiseksi. Lisäksi tehtiin vientitululleihin ja Venäjällä toimivan etuyhteydettömän vientiä harjoittavan tuottajan tapauksessa myös luottokustannuksiin liittyviä oikaisuja, koska ne vaikuttivat vientiä harjoittavien tuottajien arvioituihin vientihintoihin.

e) *Polkumyyntimarginaali*

- (37) Painotettua keskimääräistä normaaliarvoa ja painotettua keskimääräistä vientihintaa vertailtiin noudettuna lähettäjältä -tasolla. Vertailu osoitti, että polkumyyntimarginaali suuntaisrakeisten sähkötekniisten levyvalmisteen viennissä Venäjältä yhteisöön oli tutkimusajanjakson aikana huomattava. Polkumyyntimarginaali oli samansuuruinen kuin määrä, jolla normaaliarvo ylitti yhteisöön suuntautuvan viennin hinnat. Koko maata koskeva painotettu keskimääräinen polkumyyntimarginaali oli yli 80 prosenttia ja näin ollen jopa hieman korkeampi kuin alkuperäisessä tutkimuksessa todettu polkumyyntimarginaali.

3. Tuonnin kehitys siinä tapauksessa, että toimenpiteet raukeavat

- (38) Tutkimuksessa tarkasteltiin myös, miten suuntaisrakeisten sähkötekniisten levyvalmisteen tuonti Venäjältä kehittyisi, jos toimenpiteet raukeaisivat. Tätä varten tarkasteltiin paitsi yhteisöön ja muihin kolmansiin maihin suuntautuvaa vientiä myös kotimarkkinamyyntiä. Samaten tarkasteltiin Venäjällä toimivien vientiä harjoittavien tuottajien hinnoittelukäytäntöjä eri markkinoilla.

a) Yhteisöön suuntautuvan viennin määrän ja hintojen kehitys

- (39) Kuten edellä johdanto-osan 1 kappaleessa mainitaan, komissio oli alkuperäisessä tutkimuksessa hyväksynyt Venäjällä toimivien vientiä harjoittavien tuottajien tarjoaman sitoumuksen. Sitoumuksessa oli kyse lähinnä vuotuisesta määrällisestä rajoituksesta, eli tarkasteltavana olevan tuotteen viennin määrät rajoitettiin sitoumuksessa vahvistetulle enimmäistasolle sen jälkeen, kun lopulliset toimenpiteet oli otettu käyttöön. Huolimatta sitoumuksista ja siitä, että vientimäärät pysyivät melko vakaina, vienti jatkui kuitenkin edelleen polkumyynnillä. Tämän vuoksi ei ollut syytä uskoa, että jos voimassa olevat toimenpiteet kumottaisiin, hinnat nousisivat tasolle, jolla polkumyyntiä ei ilmene. Jos kiintiörajoituksia ei olisi, yhteisöön suuntautuvan viennin määrä päinvastoin todennäköisesti suurensi merkittävästi ja aiheuttaisi erittäin todennäköisesti lisää hintojen laskupainetta.

b) Myyntimäärien ja hintojen kehitys kotimarkkinoilla ja kolmansien maiden markkinoilla

- (40) Todettiin, että suuri osa viennistä suuntautuu todennäköisesti yhteisöön eri markkinoiden hintatasojen erojen vuoksi. Lisäksi havaittiin, että erälle potentiaalisille vientimarkkinoille pääsy on rajoitettua huomattavan korkeiden tullitariffien vuoksi. Näistä rajoituksista huolimatta vienti kolmansiin maihin oli suurempaa kuin vienti yhteisöön ja kotimarkkinamyyn-tä tutkimusajanjakson aikana. Lisäksi euron arvon viimeaikainen nousu tekee viennistä yhteisöön houkuttelevampaa kuin viennistä muihin kolmansiin maihin. Kaikki nämä tekijät osoittavat, että mahdollinen lisääntyvä vienti suuntautuisi todennäköisesti yhteisön markkinoille, jos tarkasteltavana olevat toimenpiteet kumottaisiin.
- (41) Venäjän kotimarkkinamyyn-tä ja vienti kolmansiin maihin on lisääntynyt vuoden 1997 jälkeen, kun vienti yhteisöön väheni polkumyyn-titoimenpiteiden käyttöönoton jälkeen ja pysyi suhteellisen vakaana hyvin alhaisella tasolla sitoumuksen vuoksi. Kysyntä Venäjän markkinoilla on lisääntynyt vuodesta 1997, mutta se on aina ollut liian vähäistä, jotta Venäjän markkinat kykenisivät ottamaan vastaan Venäjällä toimivien vientiä harjoittavien tuottajien kaiken tuotannon. Venäjän kotimarkkinoiden kokonaismyynnin määrä on aina ollut selvästi (kaikkiin maihin suuntautuvan) viennin kokonaismäärää alhaisempi. Kuten jäljempänä johdanto-osan 82 kappaleessa mainitaan, Venäjällä toimivat tuottajat lisäsivät tuotantokapasiteettiaan tarkastelujakson aikana, mikä johti käyttämättömän kapasiteetin huomattavaan lisääntymiseen ja varastojen kasvuun tämän tutkimusajanjakson aikana. Suuri osa käytettävissä olevista varastoista vietäisiin todennäköisesti yhteisöön, jos toimenpiteiden annettaisiin raueta. Lisäksi ja ottaen huomioon käyttämättömän kapasiteetin suuruuden Venäjällä toimivat tuottajat voisivat helposti lisätä tuotantomääräänsä edelleen tasolle, joka ylittäisi kotimarkkinoiden ja

muiden potentiaalisten kolmansien maiden markkinoiden vastaanottokyvyn. Itse asiassa, kuten jäljempänä johdanto-osan 82 kappaleessa mainitaan, tutkimusajanjakson aikana luotu kapasiteetti on riittävän suuri tyydyttääkseen yhteisön koko suuntaisraakeisten sähkötek-nisten levyvalmisteiden kysynnän. Tämän vuoksi ei ole kohtuutonta päätellä, että erityisesti yhteisöön suuntautuvan viennin määrä lisääntyisi tulevaisuudessa, jos pääsy markkinoille vapautuisi nyt voimassa olevien toimenpiteiden voimassaolon päättyessä.

- (42) Kuten jäljempänä johdanto-osan 83 kappaleessa mainitaan, Venäjällä toimivilla suuntaisraakeisten sähkötek-nisten levyvalmisteiden tuottajilla on Euroopan yhteisössä pitkälle kehittynyt myyntiorganisaatio, joka helpottaa tarkasteltavana olevan tuotteen myyntiä ja jakelua yhteisön markkinoilla.
- (43) Voidaan siis kohtuudella olettaa, että kun yhteisöön suuntautuvan tuonnin määrä lisääntyisi, jos toimenpiteitä ei sovellettaisi, ja kun tarjontaa olisi näin ollen suurempaa, hintojen lasku jatkuisi edelleen, jos toimenpiteiden annetaan raueta.

4. Polkumyynnin jatkumisen todennäköisyyttä koskevat päätelmät

- (44) Venäjältä tuleva suuntaisraakeisten sähkötek-nisten levyvalmisteiden tuonti tapahtui tutkimusajanjakson aikana edelleen polkumyynnillä huolimatta käyttöön otetuista toimenpiteistä. Todettiin, että polkumyynti jatkui ja että on hyvin todennäköistä, että se jatkuisi edelleenkin, jos toimenpiteiden annettaisiin raueta. Lisäksi suuntaisraakeisten sähkötek-nisten levyvalmisteiden vienti Venäjältä yhteisöön lisääntyy todennäköisesti huomattavasti, ja tämän lisätuonnin hinnat ovat varsin todennäköisesti merkittävän alhaisia polkumyyn-tihintoja, jos polkumyyn-titoimenpiteiden annetaan raueta.

D. YHTEISÖN TUOTANNONALA

- (45) Neljä tässä tutkimuksessa yhteistyössä toiminutta yhteisön tuottajaa edustivat 100:aa prosenttia suuntaisraakeisten sähkötek-nisten levyvalmisteiden tuotannosta yhteisössä tutkimusajanjakson aikana. Niinpä ne muodostavat perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdassa ja 5 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun yhteisön tuotannonalan.

E. YHTEISÖN TUOTANNONALAN TILANNE

1. Yhteisön kulutus

- (46) Yhteisön kulutus laskettiin yhteisön tuotannonalan yhteisön markkinoilla saavuttaman myynnin ja Eurostatin tai yhteistyössä toimineiden Venäjällä toimivien vientiä harjoittavien tuottajien ilmoittaman kokonaistuonnin yhteismäärien perusteella.

- (47) Näin laskettuna tonneissa ilmaistu yhteisön kulutus lisääntyi 5 prosenttia vuosina 1997—1999, noin 186 000 tonnista 195 500 tonniin. Tämän jälkeen se väheni 4,9 prosenttia niin, että se oli tutkimusajanjaksona noin 186 000 tonnia. Seuraavassa esitetään yksityiskohtaiset numerotiedot.

Kulutus	1997	1998	1999	2000 (tutkimusajanjakso)
Tonnia	186 087	183 648	195 601	186 220
Indeksinä	100	99	105	100

2. Tuonti Venäjältä

Tuonnin määrä

- (48) Eurostatin ja yhteistyössä toimineiden vientiä harjoittavien tuottajien toimittamien tietojen mukaan Venäjältä tulevan tuonnin määrä vaihteli tarkastelujakson aikana noin 3 750 tonnista 6 701 tonniin. Seuraavassa esitetään yksityiskohtaiset numerotiedot tuonnista.

Määrä	1997	1998	1999	2000 (tutkimusajanjakso)
Tonnia	5 238	6 701	5 899	3 750
Indeksinä	100	128	113	72

Tuonnin markkinaosuus

- (49) Venäjältä tulevan tuonnin markkinaosuus oli tarkastelujakson aikana noin 2—3,6 prosenttia.

Venäläisten tuotteiden laadun parantuminen ja Venäjällä toimivien viejien hinnoittelukäytännöt

- (50) Alkuperäisen tutkimuksen aikana Venäjältä tuotuja suuntaisrakeisia sähkötekniisiä levyvalmisteita myytiin yhteisön markkinoilla huomattavia määriä kakkoslaatuna niiden tiettyjen puutteiden vuoksi. Tämän vuoksi komissio myönsi oikaisuja hintoihin arvioidessaan hinnan alittavuuden marginaalia ja vahingon korjaavaa marginaalia. Venäjällä toimivien tuottajien tuotantolaitostensa parantamiseksi tekemien investointien vuoksi Venäjältä nyt tuotavat suuntaisrakeiset sähkötekniiset levyvalmisteet ovat suurimmaksi osaksi ykköslaatua.
- (51) Eurostatin tietojen mukaan tuontihinnat (ilmaistuina euroina tonnilta) alenivat jyrkästi vuodesta 1997 (954 euroa/t) vuoteen 1998 (862 euroa/t) ja vuoteen 1999 (741 euroa/t) eli absoluuttisesti mitattuna yli 200 euroa tonnilta kahden vuoden aikana. Tämän jälkeen hinnat kohenivat osittain niin, että ne olivat 860 euroa tonnilta vuonna 2000, mikä oli edelleen noin 10 prosenttia vähemmän kuin vuonna 1997. Seuraavassa esitetään yksityiskohtaiset numerotiedot.

Tuonninyksikköhinnat	1997	1998	1999	2000 (tutkimusajanjakso)
Euroa tonnilta	954	862	741	860
Indeksinä	100	90	78	90

- (52) Komissio vertasi myös kyselyvastauksista saatuja Venäjältä tulevan tuonnin (CIF-tasoisia) hintoja yhteisön tuotannonalan samasta tuotteesta veloittamiin (noudettuna lähettäjältä -tasoisin) hintoihin. Suuntaisrakeisten sähkötekniisten levyvalmisteiden eri laatujen huomioon ottamiseksi yhteisön tuotannonalan myymät ja Venäjältä tuodut tuotteet jaettiin eri luokkiin paksuuden ja tietyissä sähköolosuhteissa mitatun enimmäisrautahäviön perusteella. Tämän jälkeen vertailtiin samankaltaisissa kaupankäyntiolosuhteissa ja luokittain tuontituotteiden ja yhteisön tuotannonalan tuotteiden painotettuja keskimääräisiä myyntihintoja. Tällä perusteella todettiin, että Venäjältä tulevan tuonnin hinnat olivat huomattavasti yhteisön tuotannonalan hintoja alhaisemmat.

3. Tuonti muista kolmansista maista

- (53) Suuntaisrakeisten sähköteknisten levyvalmisteiden kaikista muista kolmansista maista kuin Venäjältä tulevan tuonnin kokonaismäärä väheni tarkastelujakson aikana noin 44 300 tonnista vuonna 1997 noin 38 600 tonniin tutkimusajanjakson aikana. Huomattava osa kyseisestä tuonnista oli joko peräisin Japanista tai Eurostat luokitteli sen alkuperän salaiseksi. Komissio varmisti, että salaiseksi luokiteltua alkuperää oleva tuonti ei ollut peräisin Venäjältä. Muu tuonti oli peräisin pääasiassa Puolasta tai Tšekistä. Tuonti Puolasta vaihteli tarkastelujakson aikana vähimmillään noin 1 600 tonnista vuonna 1999 enimmillään noin 4 800 tonniin tutkimusajanjakson aikana. Tuonti Tšekistä väheni jyrkästi koko tarkastelujakson ajan, noin 7 000 tonnista vuonna 1997 alle 2 000 tonniin tutkimusajanjakson aikana.
- (54) Tutkimusajanjakson aikana muista kolmansista maista kuin Venäjältä tulevan tuonnin markkinaosuus oli 20,7 prosenttia; Japanin osuus oli 11,2 prosenttia, Puolan 2,6 prosenttia ja Tšekin 1,1 prosenttia. Salaiseksi luokiteltua alkuperää olevan tuonnin markkinaosuus oli tutkimusajanjakson aikana 4,7 prosenttia.
- (55) Japanista tulevan tuonnin, salaiseksi luokiteltua alkuperää olevan tuonnin ja muista lähteistä tulevan tuonnin hinnat olivat huomattavasti korkeammat kuin yhteisön tuotannonalan hinnat.
- (56) Puolasta tulevan tuonnin hinnat noudattivat yhteisön tuotannonalan yhteisön markkinoilla veloittamien hintojen havaittua kehitystä (ks. johdanto-osan 58 kappale); ne laskivat vuosina 1997–1999 ja nousivat tämän jälkeen hieman tutkimusajanjakson aikana, mutta pysyivät edelleen vuoden 1997 tasoa alhaisempina. Hinnat olivat hieman yhteisön tuotannonalan hintoja alhaisemmat, mutta huomattavasti Venäjältä tulevan tuonnin hintoja korkeammat.
- (57) Tšekistä tulevan tuonnin hinnat pysyivät varsin vakaina niin, että ne olivat alhaisemmat kuin yhteisön tuotannonalan ja Puolasta tulevan tuonnin hinnat, mutta korkeammat kuin Venäjältä tulevan tuonnin hinnat samana vuonna.
- (58) Seuraavassa esitetään yksityiskohtaiset numerotiedot muista kolmansista maista kuin Venäjältä tulevan tuonnin määristä (tonneina ilmaistuna) ja hinnoista (euroa tonnilta).

Muista kolmansista maista peräisin oleva tuonti	1997	1998	1999	2000 (tutkimusajanjakso)
Japani				
Määrät	15 357	10 730	15 109	20 859
Hinnat	1 324	1 428	1 362	1 348
Salaiseksi luokiteltu alkuperä				
Määrät	18 774	19 303	18 200	8 801
Hinnat	1 386	1 471	1 390	1 359
Puola				
Määrät	2 455	3 224	1 588	4 863
Hinnat	1 101	1 027	994	1 070
Tšekki				
Määrät	7 038	5 540	2 724	1 964
Hinnat	929	928	923	959
Muut				
Määrät	676	1 718	1 800	2 121
Hinnat	1 739	1 577	1 481	1 484
Yhteensä				
Määrät	44 300	40 515	39 421	38 608
Hinnat	1 282	1 355	1 335	1 303

4. Yhteisön tuotannonalan tilanne

Yhteisön tuotannonalan rakenneuudistus

- (59) Muistutettakoon, että alkuperäisessä tutkimuksessa todettiin, että yhteisön tuotannonalalle aiheutui vuoden 1990 ja tuolloisen tutkimusajanjakson lopun (vuoden 1994 huhtikuun loppu) välisenä aikana merkittävää vahinkoa, joka ilmeni pääasiassa myynnin vähenemisenä ja tästä aiheutuvana markkinaosuuden pienenemisenä sekä hintojen alenemisena. Nämä tekijät yhdessä johtivat voittojen vähenemiseen ja ylipäättään taloudellisiin tappioihin.
- (60) Sen jälkeen, kun nyt voimassa olevat polkumyymintitoimenpiteet otettiin käyttöön, yhteisön tuotannonala on toteuttanut rakenneuudistuksia parantaakseen kilpailukykyään. Komission 8 päivänä lokakuuta 1999 ⁽¹⁾ hyväksymän sulautuman seurauksena kolme neljästä yhteisön tuottajasta tuli osaksi Thyssen Krupp Steel -konsernia.

Tuotanto ja varastot

- (61) Suuntaisrakeisten sähkötekniisten levyvalmisteiden tuotanto väheni hieman vuosina 1997—1998 ja lisääntyi tämän jälkeen noin 220 000 tonniin tutkimusajanjakson aikana. Lisäystä tarkastelujakson aikana oli 3 prosenttia. Seuraavassa esitetään yksityiskohtaiset numerotiedot.

Tuotanto	1997	1998	1999	2000 (tutkimusajanjakso)
Tonnia	212 891	211 655	220 734	220 176
Indeksinä	100	99	104	103

- (62) Kun otetaan huomioon, että yhteisön tuotannonala käytti yleensä tilausperusteista tuotantojärjestelmää, jonka ansiosta varastot pysyivät alhaisina, varastojen tason kehityksellä ei katsota olevan merkityksellistä vaikutusta yhteisön tuotannonalan tilanteeseen. Varastoissa olikin yleensä kyse tavaraa, joka odotti vain toimittamista asiakkaille, jotka olivat jo tehneet tilauksen.

Kapasiteetti

- (63) Koska suuntaisrakeisten sähkötekniisten levyvalmisteiden valmistuksessa käytettäviä tuotantovälineitä käytetään myös muiden tuotteiden tuotannossa, ei ollut mahdollista tai mielekästä määrittää nimenomaan tarkasteltavana olevaan tuotteeseen liittyvää kapasiteettia ja sen käyttöä.
- (64) Sekä suuntaisrakeisten sähkötekniisten levyvalmisteiden että muiden tuotteiden valmistuskapasiteetin kokonaistason arvioinnista kävi kuitenkin ilmi, että yhteisön tuotannonalalla oli edelleen käyttämätöntä kapasiteettia, jolla se olisi voinut tuottaa enemmän suuntaisrakeisia sähkötekniisiä levyvalmisteita.

Myynti

- (65) Suuntaisrakeisten sähkötekniisten levyvalmisteiden myynti yhteisön markkinoilla lisääntyi noin 10 prosenttia vuosina 1997/1998—1999, noin 136 500 tonnista vuosina 1997 ja 1998 noin 150 000 tonniin vuonna 1999. Myynti väheni huomattavasti eli noin 5 prosenttia alle 144 000 tonniin tutkimusajanjakson aikana yhteisön kulutusta seuraillen. Seuraavassa esitetään yksityiskohtaiset numerotiedot.

Myynti	1997	1998	1999	2000 (tutkimusajanjakso)
Tonnia	136 549	136 432	150 281	143 862
Indeksinä	100	100	110	105

⁽¹⁾ Ks. kilpailupääosaston www-sivusto (<http://europa.eu.int/comm/competition/merges/cases>).

Markkinaosuus

- (66) Yhteisön tuotannonalan markkinaosuus kasvoi 3,4 prosenttiyksikköä 73,4 prosentista vuonna 1997 76,8 prosenttiin vuonna 1999, minkä jälkeen se kasvoi vielä hieman eli 0,5 prosenttiyksikköä, siis noin 77,3 prosenttiin tutkimusajanjakson aikana. Seuraavassa esitetään yksityiskohtaiset numerotiedot.

Markkinaosuus	1997	1998	1999	2000 (tutkimusajanjakso)
%	73,4	74,3	76,8	77,3
Indeksinä	100	101	105	105

Hinnat

- (67) Yhteisön tuotannonalan yhteisön markkinoilla veloittamat hinnat kehittyivät seuraavasti:

Yhikköhinnat	1997	1998	1999	2000 (tutkimusajanjakso)
Euroa tonnilta	1 140	1 122	1 044	1 089
Indeksinä	100	98	92	96

- (68) Suuntaisrakeisten sähköteknisten levyvalmisteiden hinnat laskivat yhteisössä vuosina 1997—1999 noin 8 prosenttia eli 1 140 eurosta 1 044 euroon tonnilta, siis absoluuttisesti mitattuna kaikkiaan noin 100 euroa tonnilta vain kahdessa vuodessa. Tätä hintojen laskua on tarkasteltava ottaen huomioon maailman teräsmarkkinoiden yleinen epävakaus, minkä seurauksena terästuotteiden hinnat laskivat yleisesti vuosina 1998 ja 1999. Kun kuitenkin otetaan huomioon, että Venäjältä tulevan tuonnin hinnat olivat tarkastelujakson aikana alhaisimmat (ks. edellä johdanto-osan 51—58 kappale), on selvää, että myös Venäjältä tulevan tuonnin hinnat painoivat yhteisön tuotannonalan hintoja alaspäin.

Kannattavuus

- (69) Yhteisön tuotannonalan yhteisön markkinoilla saavuttaman myynnin kokonaiskannattavuus heikkeni tarkastelujakson aikana seuraavasti:

Kannattavuus	1997	1998	1999	2000 (tutkimusajanjakso)
%	2,6	4,3	1,7	1,8

- (70) Kun otetaan huomioon suuntaisrakeisten sähköteknisten levyvalmisteiden tuotantoprosessin monimutkaisuus, tuotannonalan elinkelpoisuuden ylläpitävänä kohtuullisena voittona pidettiin 8:aa prosenttia. Vuonna 1997 saavutettua tasoa ei voida pitää edustavana, koska siihen vaikuttivat kyseisenä vuonna pääasiassa yhdelle raaka-aineiden toimitusongelmia kokeneelle yhteisön tuottajalle aiheutuneet suuret taloudelliset tappiot. Muut yhteisön tuottajat saivat samana vuonna tyydyttävän voiton, keskimäärin 8 prosenttia. Kannattavuuden kehityksen ja sen vuoden 1998 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana tapahtuneen heikkenemisen osalta viitataan myös jäljempänä johdanto-osan 77 ja 80 kappaleessa esitettyyn selitykseen.

Kassavirta, pääoman saanti ja palkat

- (71) Kassavirta ja palkat kehittyivät seuraavasti:

	1997	1998	1999	2000 (tutkimusajanjakso)
Kassavirta	ei edustava	100	80	103

	1997	1998	1999	2000 (tutkimusajanjakso)
Palkat	100	98	94	103

Pääoman saannissa ei ollut tarkastelujakson aikana erityisiä ongelmia. Muistutettakoon myös, että kolme yhteisön tuottajaa kuului suurempaan konserniin.

Investoinnit ja sijoitetun pääoman tuotto

- (72) Suuren rakenneuudistuksensa tueksi yhteisön tuotannonala investoi huomattavasti rationalisoidakseen tuotantoa ja myyntiä.

	1997	1998	1999	2000 (tutkimusajanjakso)
Sijoitetun pääoman tuotto (%)	Ei edustava	12,2	4,0	3,6

Tuottavuus ja työllisyys

- (73) Seuraavassa esitetään yksityiskohtaiset numerotiedot tuottavuudesta ja työllisyydestä.

Indeksi 1997 = 100	1997	1998	1999	2000 (tutkimusajanjakso)
Tuottavuus	100	106	115	115
Työntekijöiden määrä	100	94	90	90

- (74) Yhteisön tuotannonalan nyt tarkasteltavina olevien polkumyyntitoimenpiteiden käyttöönoton jälkeen toteuttamien suurten rakenneuudistusten ansiosta tuottavuus parani tarkastelujakson aikana kokonaisuudessaan 15 prosenttia.

- (75) Rakenneuudistusten myötä samana aikana työvoiman määrä väheni 10 prosenttia.

Yhteisön tuotannonalan vientitoiminta

- (76) Yhteisön tuotannonala oli hyvin aktiivinen kolmansien maiden markkinoilla: se vei noin kolmannksen suuntaisrakeisten sähkötekniisten levyvalmisteiden tuotannostaan. Tämä osoittaa, että tuotannonala on vakaalla pohjalla ja valmis kilpailemaan maailmanlaajuisesti. Terästeollisuuden kansainvälisen kriisin myötä sen vienti laski 7 prosenttia noin 78 000 tonnista noin 73 000 tonniin vuosina 1997—1999, minkä jälkeen sen nousi tutkimusajanjakson aikana noin 76 000 tonniin. Seuraavassa esitetään yksityiskohtaiset numerotiedot yhteisön tuotannonalan vientimääristä:

Vienti	1997	1998	1999	2000 (tutkimusajanjakso)
Määrä (tonnia)	78 209	73 774	72 961	76 345
Indeksinä	100	94	93	98

Polkumyyntimarginaalin suuruus ja elpyminen aiemmasta polkumyynnistä

- (77) Kun tarkastellaan tutkimusajanjakson aikana todetun polkumyyntimarginaalin suuruuden vaikutusta yhteisön tuotannonalan tilanteeseen, on todettava, että Venäjän osalta todettu marginaali on korkeampi kuin alkuperäisen tutkimusajanjakson aikana (ks. johdanto-osan 37 kappale). Yhteisön tuotannonalan tilanne parani jossakin määrin toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen, mutta tilanne ei ole täysin ennallaan. Tämän perusteella tässä tutkimuksessa todetun polkumyyntimarginaalin vaikutus olisi merkittävä, jos toimenpiteet kumottaisiin.

Kasvu

- (78) Yhteisön kulutus lisääntyi siis 5 prosenttia vuosina 1997—1999 ja väheni tämän jälkeen 4,9 prosenttia tutkimusajanjakson aikana lähelle tasoa, jolla se oli ollut vuonna 1997.

Yhteisön tuotannonalan myyntimäärien kehitys oli kyseisenä aikana samankaltaista, mutta vuosien 1999—2000 myynnin väheneminen ei ollut yhtä merkittävä kuin kulutuksen väheneminen kyseisinä vuosina.

5. Yhteisön tuotannonalan tilannetta koskevat päätelmät

- (79) Määrällisesti tarkastellen polkumyyntitoimenpiteiden käyttöönotto tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnissa Venäjältä paransi yhteisön tuotannonalan taloudellista tilannetta vuosina 1997—1999. Yhteisön tuotannonala pystyi tämän vuoksi lisäämään tuotantoaan 3,7 prosenttia ja myyntiään yhteisön markkinoille 10 prosenttia. Se kasvatti myös markkinaosuuttaan 3,4 prosenttiyksikköä samana aikana. Tämä suuntaus kääntyi kuitenkin tutkimusajanjakson aikana, jolloin tuotanto väheni 0,3 prosenttia ja toimitukset yhteisöön 4,3 prosenttiyksikköä samalla, kun kulutus väheni 4,9 prosenttia (ks. johdanto-osan 47 kappale).
- (80) Yhteisön tuotannonalan taloudellinen tilanne koheni aluksi toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen. Maailman teräsmarkkinoiden yleisen epävakauden vuoksi yhteisön tuotannonalan hinnat, joihin kohdistui laskupaineita myös Venäjältä tulevan tuonnin vuoksi, alenivat kuitenkin noin 8 prosenttia vuosina 1997—1998. Huolimatta yhteisön tuotannonalan merkittävistä rakenneuudistuksista, sen tuottavuuden huomattavasta lisääntymisestä ja sen myyntimäärien kohentumisesta hintojen lasku johti vuoden 1998 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana yhteisön tuotannonalan kannattavuuden tasaiseen heikkenemiseen.
- (81) Tämän vuoksi päätellään, että huolimatta polkumyyntitoimenpiteiden käyttöönoton jälkeen havaituista parannuksista yhteisön tuotannonalan tilanne on edelleen heikko.

F. VAHINGON JATKUMISEN JA/TAI TOISTUMISEN TODENNÄKÖISYYS

- (82) Kun otetaan huomioon, että suuntaisrakeisten sähkötekni-
nisten levyvalmisteiden tuotantovälineitä voidaan käyttää myös muiden tuotteiden tuotantoon (ks. edellä johdanto-osan 63 kappale), ei katsottu tarpeelliseksi arvioida tarkkaan Venäjällä toimivien viejien tuotantokapasiteettia ainoastaan tarkasteltavana olevan tuotteen osalta. Kuten johdanto-osan 41 kappaleessa mainitaan, Venäjällä toimivat suuntaisrakeisten sähkötekni-
nisten levyvalmisteiden tuottajat ovat kuitenkin kasvattaneet käytettävissä olevaa (sekä tarkasteltavana olevan tuotteen että muiden tuotteiden tuotantoon tarkoitettua) kokonaiskapasiteettiaan noin 10 prosenttia tarkastelujakson aikana. Saavutettu taso on nyt huomattavasti suurempi kuin Venäjän kotimarkkinoiden ja muiden potentiaalisten kolmansien maiden markkinoiden vastaanotto-
kyky. Nykyinen kapa-

siteetin taso riittäisi jopa yhteisön suuntaisrakeisten sähkötekni-
nisten levyvalmisteiden koko kysynnän tyydyttämiseen. Kuten jo edellä johdanto-osan 40 kappaleessa todetaan, Venäjällä toimivilla suuntaisrakeisten sähkötekni-
nisten levyvalmisteiden tuottajilla on huomattavasti käyttämätöntä kapasiteettia, jonka ne voisivat valjastaa vientimarkkinatoimituksiin. Jos lisätuotanto suuntautuisi yhteisön markkinoille, määrät voisivat hyvinkin ylittää alkuperäisessä tutkimuksessa todetun korkean tason.

- (83) Venäjällä toimivat suuntaisrakeisten sähkötekni-
nisten levyvalmisteiden tuottajat ovat vuoden 1994 jälkeen kehittä-
neet myyntiorganisaatiotaan Euroopan yhteisössä. Yhdellä vientiä harjoittavista tuottajista on nyt esimerkiksi oma etuyhteydessä oleva myyntiorganisaationsa yhteisössä. Tähän tehty investoinnit huomioon ottaen on siis selvää, että Venäjällä toimivat tuottajat aikovat kehittää myyntiään EU:n markkinoilla.
- (84) Kuten myös tutkimusajanjakson aikana Venäjällä toimivat tuottajat myyvät suuntaisrakeisia sähkötekni-
nisiä levyvalmisteita yhteisön markkinoilla edelleen huomatta-
vasti yhteisön tuottajien hintoja alhaisemmilla hinnoilla, ja tällainen hinnoittelu yhdessä myyntimäärien lisäämis-
mahdollisuuksien kanssa johtaisi todennäköisesti hintojen alenemiseen yhteisön markkinoilla, kuten alku-
peräisessä tutkimuksessa todettiin, jos voimassa olevien toimenpiteiden annettaisiin raueta.
- (85) Kuten johdanto-osan 59—81 kappaleessa todetaan, yhteisön tuotannonala on edelleen haavoittuvassa tilan-
teessa erityisesti kannattavuuden suhteen. On todennäköistä, että jos yhteisön tuotannonala joutuisi kilpailemaan Venäjältä tulevan polkumyynnillä tapah-
tuvan tuonnin lisämäärien kanssa, sen taloudellinen tilanne heikkenisi, kuten alkuperäisessä tutkimuksessa todettiin. Näin ollen päätellään, että toimenpiteiden kumoaminen johtaisi erittäin todennäköisesti yhteisön tuotannonalalle aiheutuvan vahingon jatkumiseen ja/tai toistumiseen.

G. YHTEISÖN ETU

1. Johdanto

- (86) Perusasetuksen 21 artiklan mukaisesti tarkasteltiin, olisiko nykyisten polkumyyntitoimenpiteiden voimas-
saolon jatkaminen kokonaisuudessaan yhteisön edun
vastaista.

Arvio perustui kaikkien asiaan liittyvien etujen eli yhteisön tuotannonalan, sen raaka-ainetoimittajien, tuojien ja tarkasteltavana olevan tuotteen käyttäjien etujen tarkasteluun. Komissio pyysi arviointia varten tietoja kaikilta tiedossa olevilta asianomaisilta osapuolilta.

- (87) Huomattakoon lisäksi, että toimenpiteiden voimassaolon päätymistä koskevassa tutkimuksessa voidaan tarkastella tilannetta, jossa polkumyyntitoimenpiteitä jo sovelletaan, ja näin arvioida näiden toimenpiteiden mahdollisia kiel-
teisiä, kohtuuttomia vaikutuksia asianomaisiin osapuoliin.

2. Yhteisön tuotannonalan edut

- (88) Kuten edellä esitetystä yhteisön tuotannonalan tilanteen arvioinnista ilmenee, yhteisön tuotannonala pystyi tarkastelujakson alussa kohentamaan tilannettaan ja erityisesti saavuttamaan jälleen tyydyttävän kannattavuustason. Tämä osoittaa, että tuotannonala pystyy hyödyntämään polkumyynnitoimenpiteiden tarjoaman suojan epäterveiltä kaupan käytännöiltä.
- (89) Yhteisön tuotannonala on myös osoittanut vakaan tahtonsa säilyttää kilpailuasemansa sekä yhteisön markkinoilla että maailmanlaajuisesti. Tuotannonala on alkuperäisen tutkimuksen jälkeen toteuttanut suuren rakenneuudistuksen, ja se on nyt kahden riippumattoman rahoituskonsernin hallinnassa. Se voi näin taata suuntaisrakeisten sähkötekniisten levyvalmisteiden raaka-aineiden hankinnan keskittämällä sen Thyssen Krupp -konserniin ja tehdä yhteisiä investointeja tuotteiden teknisen laadun ja suorituskyvyn parantamiseen (rautahäviön vähentämiseen). Kolmen valituksen esittäjän sulautumisella saman hallintayhtiön alaisuuteen pyrittiinkin luomaan laajempi kokonaisuus, joka pystyisi kilpailemaan tehokkaammin muiden (yhteensä noin yhdentoista) suuntaisrakeisten sähkötekniisten levyvalmisteiden tuottajien kanssa maailmanmarkkinoilla.
- (90) On selvää, että yhteisön tuotannonala oli tarkastelujakson aikana edelleen haavoittuvassa tilanteessa ja että sen täytyi pitää yllä riittäviä tuotanto- ja toimitusmääriä sekä koti- että vientimarkkinoilla pitääkseen kiinteiden kustannustensa osuuden kestävällä tasolla ja säilyttääkseen kilpailukykyänsä. Yhteisön tuotannonalan toteuttamat tuotannon rationalisointitoimet ja rakenneuudistukset olisivat siis turhia, jos polkumyynnin toistuminen ja lisääntyminen estäisi sitä saavuttamasta riittäviä myyntimääriä.
- (91) Ottaen huomioon yhteisön tuotannonalan nykyisen elinvoimaisuuden ja sen ponnistelut kilpailukykyänsä säilyttämiseksi sekä Euroopan tasolla että maailmanlaajuisesti on pääteltävä, että jos toimenpiteet raukeavat, tätä seuraava Venäjältä tulevan suuntaisrakeisten sähkötekniisten levyvalmisteiden tuonnin todennäköinen lisääntyminen uhkaksi yhteisön tuotannonalan tilannetta.

3. Alhaisemman jalostusasteen teollisuuden edut

- (92) Ainoastaan yksi tavarantoimittaja vastasi komission kyselyyn. Kyseinen yritys, joka on saman hallintayhtiön alainen kuin kolme edellä mainittua yhteisön tuottajaa (ks. johdanto-osan 60 kappale), tuottaa erilaisia teräslautuja, erityisesti suuntaisrakeisten sähkötekniisten levyvalmisteiden valmistukseen tarvittavaa raaka-ainetta. Se on nyt ainoa jäljellä oleva kyseisen teräslaadun merkittävä valmistaja Euroopan yhteisössä, sillä muut suuret teräsyhtiöt ovat lopettaneet sen tuotannon.

Yritys on tehnyt huomattavia investointeja rationalisoidakseen ja kehittääkseen piiseosteisen sähkötekniisen teräksen valmistustaan. Investoinnit tehtiin samaan aikaan kuin edellä mainittu sulautuminen (ks. johdanto-osan 60 kappale). Se voidaan nähdä osana konsernin kokonaispyrkimyksiä kilpailuasemansa parantamiseksi.

Edellä esitetyn perusteella on selvää, että kyseinen piiseosteisen sähkötekniisen teräksen toimittaja on erittäin riippuvainen yhteisön tuotannonalan tilanteesta. Koska lisäksi on vaikeaa siirtyä piiseosteisen sähkötekniisen teräksen tuotannosta muiden teräslautujen tuotantoon ilman suuria lisäkustannuksia, suuntaisrakeisten sähkötekniisten levyvalmisteiden tuotannon väheneminen vaikuttaisi vastaavasti työllisyyteen.

- (93) Tämän vuoksi päätellään, että toimenpiteiden säilyttäminen voimassa on myös tavarantoimittajien etu.

4. Suuntaisrakeisten sähkötekniisten levyvalmisteiden tuojien edut

- (94) Yksikään riippumaton tuoja ei toiminut yhteistyössä tässä tutkimuksessa. Mainittakoon, että käytettävissä olevien tietojen perusteella tarkasteltavana oleva tuote, jota yleensä tuovat erikoistuneet teräksentuojat/teräskauppiat, edustaa ainoastaan pientä osaa niiden välittämästä laajasta terästuotevalikoimasta. Tämän vuoksi on katsottava, että polkumyynnitoimenpiteiden voimassaolon jatkamisella olisi ainoastaan vähäinen taikka olematon vaikutus asianomaisten tuojien/kauppioiden yleiseen tilanteeseen.

5. Käyttäjälajien edut

- (95) Noin 40:lle suuntaisrakeisten sähkötekniisten levyvalmisteiden käyttäjälle lähetettiin erityisesti niitä varten laadittu kysely.

Komissio sai yhdeksän vastausta, jotka koskivat alle 20:tä prosenttia suuntaisrakeisten sähkötekniisten levyvalmisteiden kokonaiskulutuksesta yhteisössä.

- (96) Jatkojalostusteollisuus voidaan jakaa kahteen eri alaan:

- ensimmäinen ala leikkaa suuntaisrakeisista sähkötekniisistä levyvalmisteista tietynmallisia paloja ja kokoaa niistä muuntajan sydämiä, jotka myydään tämän jälkeen muuntajien valmistajille lisävalmistusta varten,
- toinen ala valmistaa muuntajia. Se käyttää edellä mainittujen yritysten valmistamia sydämiä tai valmistaa ne itse ennen muuntajien valmistusta.

(97) Muuntajan sydämiä valmistava tuotannonala on kehittynyt melko äskettäin. Toimijoita on vähän, ja ainoastaan yksi yritys, joka on etuyhteydessä yhteen valituksen tekijöistä, toimi tutkimuksessa yhteistyössä. Vaikka suuntaisrakeiset sähkötekniiset levyvalmisteet ovat muuntajan sydämien valmistuksen suurin kustannustekijä, ei ole merkkejä siitä, että alaan kohdistuisi erityisiä hinnanalennuspaineita. Nämä muuntajien valmistajien tavarantoimittajat ovat itse asiassa hyvin riippuvaisia hinnoista, joita muuntajien valmistajat voivat saada lopputuotteistaan.

(98) Sen sijaan muuntajien valmistus on vakiintunut tuotannonala, joka on pitkään toimittanut tavaraa suurille energiantuottajille. Muuntajia valmistavat yritykset kuuluvat yleensä suuriin, maailmanlaajuisiin teollisuuskonserneihin. Erät niistä ovat perustaneet yhteisiä osto-organisaatioita, joihin keskitetään kaikki konsernin tilaukset ja parannetaan näin niiden neuvotteluasemaa suhteessa suuntaisrakeisten sähkötekniisten levyvalmisteiden valmistajiin. Myös muutamia pienempiä yritysryhmitymiä ja yrityksiä on olemassa.

Suuntaisrakeiset sähkötekniiset levyvalmisteet edustavat merkittävää osaa kyseisen tuotannonalan lopputuotteiden kokonaiskustannuksista (10—30 prosenttia muuntajatyypistä riippuen). Tuotannonalan mainitsema keskeinen huolenaihe oli markkinoiden terveen kilpailutilanteen säilyttäminen niin, että ne voivat valmistaa ja myydä laatutuotteita.

(99) Erät suuntaisrakeisten sähkötekniisten levyvalmisteiden käyttäjät ilmoittivat tältä osin, että tiettyjen yhteisön tuottajien tarjonta oli ollut riittämätöntä tutkimusajanjakson aikana käytettävissä olevan kapasiteetin vähyyden vuoksi. Toisten mukaan suuntaisrakeisia sähkötekniisiä levyvalmisteita ei voida tuoda muista lähteistä. Ne eivät kuitenkaan toimittaneet näyttöä väitteilleen. Joka tapauksessa väitteet ovat selvästi ristiriidassa tämän tutkimuksen tulosten kanssa. Kuten johdanto-osan 64 kappaleessa mainitaan, yhteisön tuotannonalalla oli tarkastelujakson aikana käytettävissä ylimääräistä kapasiteettia, jolla se saattoi valmistaa suurempia määriä suuntaisrakeisia sähkötekniisiä levyvalmisteita. Lisäksi tuotetta pystyttiin tuomaan myös muista lähteistä, kuten Puolasta ja Tšekistä (ks. johdanto-osan 58 kappale). Väitteet ovat näin ollen perusteettomia.

(100) Erät käyttäjät väittivät yhteisön markkinoiden kilpailutilanteen suhteen, että toimenpiteiden voimassaolon jatkaminen eli Venäjältä tulevan tuonnin rajoittaminen pitäisi suuntaisrakeisten sähkötekniisten levyvalmisteiden hinnat keinotekoisesti korkeina. Tämä haittaisi niiden omaa kilpailukykyä yhteisön markkinoilla. Eurostatin tietojen perusteella kolmansista maista peräisin olevan tuonnin määrä vaikutti kuitenkin melko vähäiseltä, joten Euroopassa toimivien käyttäjien markkinaosuus ei pienentynyt eikä niiden vientimyyntin määrä vähentynyt. Myös

tuotujen muuntajien keskihinnat vaikuttivat melko vakailta. Tämän vuoksi vaikuttaa siltä, että voimassa olevat polkumyymintöimenpiteet eivät heikentäneet kyseisen tuotannonalan kilpailukykyä.

(101) Lisäksi arvosteltiin sitä, että Thyssen Krupp -konserni oli yhteisön ainoa piiseosteisen sähkötekniisen teräksen valmistaja ja omisti myös kolme neljästä yhteisön suuntaisrakeisten sähkötekniisten levyvalmisteiden tuottajasta.

Komissio on tarkastellut Thyssen Kruppin erityistilannetta yksityiskohtaisesti EHTY-sopimuksen kilpailumääräykset huomioon ottaen (ks. johdanto-osan 60 ja 89 kappale). Tutkimuksessa ei ilmennyt uusia tai tarkempia tietoja, joiden perusteella olisi voitu katsoa, että kilpailutilanne olisi muuttunut edellä mainitun komission tekemän tarkastelun jälkeen. Arvostelulle ei siis ole perusteita.

(102) Edellä esitetyn perusteella näyttää siltä, että toimenpiteet eivät merkittävästi vaikuta käyttäjien tilanteeseen. Ei myöskään ole viitteitä siitä, että niiden voimassaolon jatkamisen vaikutus olisi tulevaisuudessa erilainen.

(103) Jos toimenpiteet kumottaisiin, yhteisön tuotannonalan tilanne olisi vaarassa heiketä edelleen polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin jatkumisen/toistumisen vuoksi. Kuten edellä johdanto-osan 92 kappaleessa todetaan, ja kun otetaan huomioon suuntaisrakeisten sähkötekniisten levyvalmisteiden valmistuksen erityisluonne ja monimutkaisuus, tuotteen hankintalähteiden määrä on maailmanlaajuisesti varsin vähäinen. Jos yhteisön tuotannonalan toiminta vähenisi, suuntaisrakeisten sähkötekniisten levyvalmisteiden käyttäjät tulisivat vähitellen entistä riippuvaisemmiksi tuontitavaraista.

(104) Tässä yhteydessä olisi huomattava myös, että tarkasteltavana olevaa tuotetta voidaan pitää strategisena tuotteena käyttäjäalojen kannalta. Kyseessä on ainutlaatuinen tuote, jota ei voida korvata vaihtoehtoisilla materiaaleilla suurimmassa osassa sovelluksia. Suuntaisrakeisen teräksen valmistusprosessi eroaa selvästi muiden teräslaatujen valmistuksesta monimutkaisuutensa vuoksi. Suuntaisrakeisia sähkötekniisiä levyvalmisteita käytetään pääasiassa teho- ja jakelumuuntajien valmistuksessa. Ne ovat tämän vuoksi keskeinen tekijä tällä energianjakeluinfrastruktuuria tukevalla strategisella alalla. Tämän vuoksi on Euroopassa toimivien käyttäjäalojen edun mukaista, että yhteisön hankintalähteet eivät heikkene entisestään polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin jatkumisen tai toistumisen vuoksi.

6. Päätelmät

(105) Ottaen huomioon edellä esitetyt tosiasiat ja huomiot päätellään, että toimenpiteiden voimassaolon jatkaminen ei ole yhteisön kokonaisedun vastaista.

H. TOIMENPITEIDEN MUOTO

- (106) Tämä tutkimus rajoittui peruspäätöksen ⁽¹⁾ 11 artiklan 2 kohtaan. Kuten edellä mainitaan (ks. johdanto-osan 6 kappale), 11 artiklan 3 kohdan mukaisia tutkimuksia toimenpiteiden muodon asianmukaisuudesta sekä markkinatalouskohtelusta jatketaan. Tässä yhteydessä muistutettakoon, että 19 päivänä helmikuuta 1996 tehdyllä komission päätöksellä N:o 303/96/EHTY hyväksyttiin sitoumus, jonka voimassaoloa olisi jatkettava 11 artiklan 3 kohdan mukaisten tarkastelujen tuloksia odottaessa.

I. POLKUMYYNTITOIMENPITEET

- (107) Kaikille asianomaisille osapuolille ilmoitettiin niistä oleellisista tosiasioista ja huomioista, joiden perusteella voimassa olevien toimenpiteiden soveltamisen jatkamista niiden nykyisessä muodossa aiotaan suositella. Lisäksi asetettiin määräaika, jonka kuluessa osapuolet voivat esittää huomautuksia ilmoitettujen tietojen johdosta. Uusia huomautuksia ei vastaanotettu.
- (108) Edellä selostetun perusteella ja perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti voidaan todeta, että Venäjältä peräisin olevien suuntaisrakeisten sähkötekni-
nisten levyvalmisteiden tuonnissa päätöksellä N:o 303/96/EHTY käyttöön otettujen polkumyynnitoimenpiteiden soveltamista olisi jatkettava,

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä tammikuuta 2003.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Otetaan käyttöön lopullinen polkumyynnitulli tuotaessa CN-koodeihin 7225 11 00 (levyvalmisteet, joiden leveys on vähintään 600 millimetriä) ja 7226 11 10 (levyvalmisteet, joiden leveys on suurempi kuin 500 millimetriä, mutta vähemmän kuin 600 millimetriä) kuuluvia Venäjältä peräisin olevia piiseosteisesta sähkötekni-
sestä teräksestä valmistettuja suuntaisrakeisia kylmävalssattuja levyvalmisteita, joiden leveys on suurempi kuin 500 millimetriä.

2. Lopullinen polkumyynnitulli on 40,1 prosenttia vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana -nettohinnasta (Taric-lisäkoodi 8877).

3. Jollei toisin säädetä, sovelletaan tulleja koskevia voimassa olevia säännöksiä ja määräyksiä.

2 artikla

Sen estämättä, mitä 1 artiklassa säädetään, tullia ei sovelleta sellaisten tarkasteltavana olevien tuotteiden tuontiin, joita seuraavat yritykset (molempien Taric-lisäkoodi: 8878) vievät suoraan yhteisön ostajille ja joista ne laskuttavat kyseisiä ostajia suoraan:

- Novolipetsk Iron and Steel Corporation (NLMK), Lipetsk
- Viz Stal, Jekaterinburg.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

G. PAPANDREOU

⁽¹⁾ Oikeusperustaksi tuli perusasetus (asetus (EY) N:o 384/96, 22.12.1995) Ehty-sopimuksen voimassaolon päättymisen jälkeen.

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 152/2003,**annettu 27 päivänä tammikuuta 2003,****Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan kaliumpermanganaatin tuonnissa asetuksella (EY) N:o 299/2001 käyttöön otettujen polkumyyntitoimenpiteiden muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 ⁽¹⁾, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 11 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka tämä on tehnyt neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo seuraavaa:

(5) Eräät asianomaisen maan vientiä harjoittavat tuottajat sekä yhteisön tuottajat ja tuojat/kauppiaat esittivät kantansa kirjallisesti. Kaikille osapuolille, jotka olivat sitä edellä mainitun määräajan kuluessa pyytäneet ja osoittaneet, että niiden kuulemiseen oli olemassa erityisiä syitä, annettiin tilaisuus tulla kuulluiksi.

(6) Komissio hankki ja tarkisti kaikki voimassa olevien toimenpiteiden asianmukaisuuden määrittämistä varten tarpeellisina pitämänsä tiedot.

A. MENETTELY**1. Voimassa olevat toimenpiteet**

(1) Neuvosto otti helmikuussa 2001 asetuksella (EY) N:o 299/2001 ⁽²⁾ käyttöön lopulliset polkumyöntitullit Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan kaliumpermanganaatin tuonnissa. Tulleja sovelletaan paljoustulleina.

2. Vireillepano

(2) Komissio ilmoitti 13 päivänä kesäkuuta 2002 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* julkaistulla ilmoituksella ⁽³⁾, jäljempänä 'tarkastelun vireillepanoa koskeva ilmoitus', panevansa vireille Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan kaliumpermanganaatin tuontiin sovellettavien polkumyyntitoimenpiteiden osittaisen välivaiheen tarkastelun.

(3) Komissio pani tarkastelun vireille omasta aloitteestaan tutkiakseen voimassa olevien toimenpiteiden asianmukaisuutta. Voimassa oleva toimenpide eli tässä tapauksessa paljouden perusteella kannettava tulli ei ota huomioon tilanteita, joissa tuontitavarat ovat vahingoittuneet ennen vapaaseen liikkeeseen luovutusta.

3. Tutkimus

(4) Komissio ilmoitti tarkastelun vireillepanosta virallisesti niille vientiä harjoittaville tuottajille, tuojille ja käyttäjille, joita asian tiedettiin koskevan, sekä niiden järjestöille, asianomaisen viejamaan edustajille ja yhteisön tuottajille. Asianomaisille osapuolille annettiin tilaisuus esittää näkökantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi tarkastelun vireillepanoa koskevassa ilmoituksessa asetussa määräajassa.

B. TUTKIMUKSEN TULOKSET

(7) Yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamissäännöksistä 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 ⁽⁴⁾ 145 artiklassa säädetään, että tavaroista tosiasiallisesti maksettua tai maksettavaa hintaa on tullausarvoa määritettäessä suhteutettava, jos tavarat ovat vahingoittuneet ennen niiden luovutusta vapaaseen liikkeeseen.

(8) Jotta polkumyöntitullia ei kannettaisi liikaa, paljoustullia olisi vahingoittuneiden tavaroiden osalta alennettava prosenttimäärällä, joka vastaa tosiasiallisesti maksetun tai maksettavan hinnan suhteutusta.

(9) Yhteisön tuottajat väittivät, että käsite "vahingoittunut" on epämääräinen ja sitä voitaisiin tulkita monella tavalla, mikä voisi johtaa toimenpiteiden kiertämiseen tai jopa tehdä polkumyöntitulleista tehottomia. Tuottajat katsoivat, että toimenpiteiden kiertämisen estämiseksi olisi tapauksissa, joissa tulliviranomaiset pitävät tavaraa vahingoittuneena, hankittava toinen, riippumattoman asiantuntijan lausunto siitä, ovatko tavarat vahingoittuneita.

(10) Olisi huomattava, että tulliviranomaiset suorittavat sekä vahingoittuneiden että muiden tavaroiden arvonmäärittäksen yhteisön tullikoodeksissa vahvistettujen vakiintuneiden sääntöjen mukaisesti ja että nämä säännöt eivät mahdollista sellaisia väliä tulkintoja, jotka voisivat tehdä polkumyöntitullista tehottoman. Koska käytössä on vakiintuneet säännöt, polkumyyntitoimenpiteiden alaisista tavaroista ei ole tarpeen antaa erityissäännöksiä. Tämän vuoksi pakollista toista asiantuntijalausuntoa koskeva pyyntö hylätään.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1972/2002 (EYVL L 305, 7.11.2002, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 44, 15.2.2001, s. 4.

⁽³⁾ EYVL C 140, 13.6.2002, s. 12.

⁽⁴⁾ EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 444/2002 (EYVL L 68, 12.3.2002, s. 11).

(11) Koska asianomaiset osapuolet eivät esittäneet asiaa koskevia perusteltuja väitteitä, todetaan, että jos tavarat ovat vahingoittuneet ennen niiden luovutusta vapaaseen liikkeeseen ja sen vuoksi niistä tosiasiallisesti maksettua tai maksettavaa hintaa on suhteutettu tullausarvon määrittämiseksi, kannettavaa paljoustullia on alennettava prosenttimäärällä, joka vastaa tosiasiallisesti maksetun tai maksettavan hinnan suhteutusta,

"4. Jos tavarat ovat vahingoittuneet ennen niiden luovutusta vapaaseen liikkeeseen ja sen vuoksi niistä tosiasiallisesti maksettua tai maksettavaa hintaa on suhteutettu tullausarvon määrittämiseksi komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 145 artiklan mukaisesti, polkumyöntitullia, joka lasketaan edellä vahvistettujen määrien perusteella, alennetaan prosenttimäärällä, joka vastaa tosiasiallisesti maksetun tai maksettavan hinnan suhteutusta."

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Lisätään asetuksen (EY) N:o 299/2001 1 artiklaan kohta seuraavasti:

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä tammikuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

G. PAPANDREOU

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 153/2003,**annettu 27 päivänä tammikuuta 2003,****Amerikan yhdysvalloista peräisin olevan etanoliamiinin tuonnissa neuvoston asetuksella (EY) N:o 1603/2000 käyttöön otettujen polkumyynnitoimenpiteiden muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽¹⁾, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 11 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka tämä on tehnyt neuvoo-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo seuraavaa:

(5) Eräät asianomaisen maan vientiä harjoittavat tuottajat sekä yhteisön tuottajat ja tuojat/kauppiaat esittivät kantansa kirjallisesti. Kaikille osapuolille, jotka olivat sitä mainitun määräajan kuluessa pyytäneet ja osoittaneet, että niiden kuulemiseen oli olemassa erityisiä syitä, annettiin tilaisuus tulla kuulluiksi.

(6) Komissio hankki ja tarkisti kaikki voimassa olevien toimenpiteiden asianmukaisuuden määrittämistä varten tarpeellisina pitämänsä tiedot.

A. MENETTELY**1. Voimassa olevat toimenpiteet**

(1) Neuvosto otti heinäkuussa 2000 asetuksella (EY) N:o 1603/2000⁽²⁾ käyttöön lopulliset polkumyynnitullit Amerikan yhdysvalloista peräisin olevan etanoliamiinin tuonnissa. Tulleja sovelletaan paljoustulleina.

2. Vireillepano

(2) Komissio ilmoitti 13 päivänä kesäkuuta 2002 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* julkaistulla ilmoituksella⁽³⁾, jäljempänä 'tarkastelun vireillepanoa koskeva ilmoitus', panevansa vireille Yhdysvalloista peräisin olevan etanoliamiinin tuontiin sovellettavien polkumyynnitoimenpiteiden osittaisen välivaiheen tarkastelun.

(3) Komissio pani tarkastelun vireille omasta aloitteestaan tutkiakseen voimassa olevien toimenpiteiden asianmukaisuutta. Voimassa oleva toimenpide, eli tässä tapauksessa paljouden perusteella kannettava tulli, ei ota huomioon tilanteita, joissa tuontitavarat ovat vahingoittuneet ennen vapaaseen liikkeeseen luovutusta.

3. Tutkimus

(4) Komissio ilmoitti tarkastelun vireillepanosta virallisesti niille vientiä harjoittaville tuottajille, tuojille ja käyttäjille, joita asian tiedettiin koskevan, sekä niiden järjestöille, asianomaisen viejamaan edustajille ja yhteisön tuottajille. Asianomaisille osapuolille annettiin tilaisuus esittää näkökantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi tarkastelun vireillepanoa koskevassa ilmoituksessa asetussa määräajassa.

B. TUTKIMUKSEN TULOKSET

(7) Tietyistä yhteisön tullikodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93⁽⁴⁾ 145 artiklassa säädetään, että tavaroista tosiasiallisesti maksettua tai maksettavaa hintaa on tullausarvoa määritettäessä suhteutettava, jos tavarat ovat vahingoittuneet ennen niiden luovutusta vapaaseen liikkeeseen.

(8) Jotta polkumyynnitullia ei kannettaisi liikaa, paljoustullia olisi vahingoittuneiden tavaroiden osalta alennettava prosenttimäärällä, joka vastaa tosiasiallisesti maksetun tai maksettavan hinnan suhteutusta.

(9) Yhteisön tuottajat väittivät, että käsite "vahingoittunut" on epämääräinen ja sitä voitaisiin tulkita monella tavalla, mikä voisi johtaa toimenpiteiden kiertämiseen tai jopa tehdä polkumyynnitulleista tehottomia. Tuottajat katsoivat, että toimenpiteiden kiertämisen estämiseksi olisi tapauksissa, joissa tulliviranomaiset pitävät tavaraa vahingoittuneena, hankittava toinen, riippumattoman asiantuntijan lausunto siitä, ovatko tavarat vahingoittuneita.

(10) Olisi huomattava, että tulliviranomaiset suorittavat sekä vahingoittuneiden että muiden tavaroiden arvonmäärittäksen yhteisön tullikodeksissa vahvistettujen vakiintuneiden sääntöjen mukaisesti ja että nämä säännöt eivät mahdollista sellaisia väliä tulkintoja, jotka voisivat tehdä polkumyynnitullista tehottoman. Koska käytössä on vakiintuneet säännöt, polkumyynnitoimenpiteiden alaisista tavaroista ei ole tarpeen antaa erityissäännöksiä. Pakollista toista asiantuntijalausuntoa koskeva pyyntö on näin ollen hylättävä.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1972/2002 (EYVL L 305, 7.11.2002, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 185, 25.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL C 140, 13.6.2002, s. 17.

⁽⁴⁾ EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 444/2002 (EYVL L 68, 12.3.2002, s. 11).

- (11) Eräs etuyhteydessä oleva tuoja katsoi, että vahingoittuneesta tuotteesta ei pitäisi kantaa polkumyyntitullia, koska tuotetta ei tällöin voida pitää samankaltaisena tuotteena.
- (12) Tältä osin on todettava, että jos tuote vahingoittuu, se ei automaattisesti lakkaa olemasta samankaltainen tuote. Sillä saattaa edelleen olla samat fyysiset ja kemialliset ominaisuudet ja samat käyttötarkoitukset, jolloin siitä saattaa yhä aiheutua vahinkoa yhteisön tuotannonalalle. Näin ollen väitettä ei voida hyväksyä.
- (13) Koska asianomaiset osapuolet eivät esittäneet asiaa koskevia perusteltuja väitteitä, päätellään, että jos tavarat ovat vahingoittuneet ennen niiden luovutusta vapaaseen liikkeeseen, mistä syystä niistä tosiasiallisesti maksettua tai maksettavaa hintaa on suhteutettu tullausarvon määrittämiseksi, kannettavaa paljoustullia on alennettava prosenttimäärällä, joka vastaa tosiasiallisesti maksetun tai maksettavan hinnan suhteutusta,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Lisätään asetuksen (EY) N:o 1603/2000 1 artiklaan kohta seuraavasti:

”4. Jos tavarat ovat vahingoittuneet ennen niiden luovutusta vapaaseen liikkeeseen, mistä syystä niistä tosiasiallisesti maksettua tai maksettavaa hintaa on suhteutettu tullausarvon määrittämiseksi komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 145 artiklan mukaisesti, polkumyyntitullia, joka lasketaan edellä vahvistettujen määrien perusteella, alennetaan prosenttimäärällä, joka vastaa tosiasiallisesti maksetun tai maksettavan hinnan suhteutusta.”

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä tammikuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

G. PAPANDREOU

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 154/2003,
annettu 27 päivänä tammikuuta 2003,**

Kiinan kansantasavallasta ja Ukrainasta peräisin olevan ferropiimanganin tuonnissa asetuksella (EY) N:o 495/98 ja asetuksella (EY) N:o 2413/95 käyttöön otettujen polkumyynnitoimenpiteiden muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽¹⁾, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 11 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka tämä on tehnyt neuvoo-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo seuraavaa:

A. MENETTELY

1. Voimassa olevat toimenpiteet

- (1) Neuvosto otti maaliskuussa 1998 asetuksella (EY) N:o 495/98⁽²⁾ käyttöön lopulliset polkumyynnit Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan ferropiimanganin tuonnissa ja muutti samalla Ukrainaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 2413/95⁽³⁾ mukaisesti sovellettavia toimenpiteitä. Tulleja sovelletaan paljoustulleina.

2. Vireillepano

- (2) Komissio ilmoitti 13 päivänä kesäkuuta 2002 Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä julkaistulla ilmoituksella⁽⁴⁾, jäljempänä 'tarkastelun vireillepanoa koskeva ilmoitus', panevansa vireille Kiinan kansantasavallasta ja Ukrainasta peräisin olevan ferropiimanganin tuontiin sovellettavien polkumyynnitoimenpiteiden osittaisen välivaiheen tarkastelun.
- (3) Komissio pani tarkastelun vireille omasta aloitteestaan tutkiakseen voimassa olevien toimenpiteiden asianmukaisuutta. Voimassa oleva toimenpide eli tässä tapauksessa paljouden perusteella kannettava tulli ei ota huomioon tilanteita, joissa tuontitavarat ovat vahingoittuneet ennen vapaaseen liikkeeseen luovutusta.

3. Tutkimus

- (4) Komissio ilmoitti tarkastelun vireillepanosta virallisesti niille vientiä harjoittaville tuottajille, tuojille ja käyttäjille, joita asian tiedettiin koskevan, sekä niiden järjestöille, asianomaisten viejämaiden edustajille ja yhteisön tuotta-

jille. Asianomaisille osapuolille annettiin tilaisuus esittää näkökantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi tarkastelun vireillepanoa koskevassa ilmoituksessa asetetussa määräajassa.

- (5) Eräät asianomaisten maiden vientiä harjoittavat tuottajat sekä yhteisön tuottajat ja tuojat/kauppiaat esittivät kantansa kirjallisesti. Kaikille osapuolille, jotka olivat sitä edellä mainitun määräajan kuluessa pyytäneet ja osoittaneet, että niiden kuulemiseen oli olemassa erityisiä syitä, annettiin tilaisuus tulla kuulluiksi.
- (6) Komissio hankki ja tarkisti kaikki voimassa olevien toimenpiteiden asianmukaisuuden määrittämistä varten tarpeellisina pitämänsä tiedot.

B. TUTKIMUKSEN TULOKSET

- (7) Yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamissäännöksistä 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93⁽⁵⁾ 145 artiklassa edellytetään, että tavarosta tosiasiallisesti maksettua tai maksettavaa hintaa on tullausarvoa määritettäessä suhteutettava, jos tavarat ovat vahingoittuneet ennen niiden luovutusta vapaaseen liikkeeseen.
- (8) Jotta polkumyynnit ei kannettaisi liikaa, paljoustullia olisi vahingoittuneiden tavaroiden osalta alennettava prosenttimäärällä, joka vastaa tosiasiallisesti maksetun tai maksettavan hinnan suhteutusta. Yhteisön tullikoodeksissa vahvistettujen vakiintuneiden sääntöjen mukaisesti tullausarvoa alennetaan prosenttimäärällä, joka vastaa tosiasiallisesti maksetun tai maksettavan hinnan suhteutusta.
- (9) Yksikään asianomainen osapuoli ei esittänyt tätä ehdotusta vastustavia huomautuksia tai väitteitä.
- (10) Koska asianomaiset osapuolet eivät esittäneet asiaa koskevia perusteltuja väitteitä, todetaan, että jos tavarat ovat vahingoittuneet ennen niiden luovutusta vapaaseen liikkeeseen ja sen vuoksi niistä tosiasiallisesti maksettua tai maksettavaa hintaa on suhteutettu tullausarvon määrittämiseksi, kannettavaa paljoustullia on alennettava prosenttimäärällä, joka vastaa tosiasiallisesti maksetun tai maksettavan hinnan suhteutusta,

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1972/2002 (EYVL L 305, 7.11.2002, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 62, 3.3.1998, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 248, 14.10.1995, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL C 140, 13.6.2002, s. 8.

⁽⁵⁾ EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 444/2002 (EYVL L 68, 12.3.2002, s. 11).

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Lisätään asetuksen (EY) N:o 2413/95 1 artiklaan alakohta seuraavasti:

"Jos tavarat ovat vahingoittuneet ennen niiden luovutusta vapaaseen liikkeeseen ja sen vuoksi niistä tosiasiallisesti maksettua tai maksettavaa hintaa on suhteutettu tullausarvon määrittämiseksi komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 145 artiklan mukaisesti, polkumyyntitullia, joka lasketaan edellä vahvistettujen määrien perusteella, alennetaan prosenttimäärällä, joka vastaa tosiasiallisesti maksetun tai maksettavan hinnan suhteutusta."

2 artikla

Lisätään asetuksen (EY) N:o 495/98 1 artiklaan kohta seuraavasti:

"3. Jos tavarat ovat vahingoittuneet ennen niiden luovutusta vapaaseen liikkeeseen ja sen vuoksi niistä tosiasiallisesti maksettua tai maksettavaa hintaa on suhteutettu tullausarvon määrittämiseksi komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 145 artiklan mukaisesti, polkumyyntitullia, joka lasketaan edellä vahvistettujen määrien perusteella, alennetaan prosenttimäärällä, joka vastaa tosiasiallisesti maksetun tai maksettavan hinnan suhteutusta."

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä tammikuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

P. PAPANDREOU

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 155/2003,**annettu 27 päivänä tammikuuta 2003,****Kiinan kansantasavallasta ja Taiwanista peräisin olevien sytytinkivellisten kaasukäyttöisten kerta-
täyttöisten taskusytyttimien tuonnissa neuvoston asetuksella (EY) N:o 1824/2001 käyttöön otet-
tujen polkumyyntitoimenpiteiden muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽¹⁾, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 11 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka tämä on tehnyt neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo seuraavaa:

jille. Asianomaisille osapuolille annettiin tilaisuus esittää näkökantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi tarkastelun vireillepanoa koskevassa ilmoituksessa asetetussa määräajassa.

(5) Eräät asianomaisten maiden vientiä harjoittavat tuottajat sekä yhteisön tuottajat ja tuojat/kauppiaat esittivät kantansa kirjallisesti. Kaikille osapuolille, jotka olivat sitä edellä mainitun määräajan kuluessa pyytäneet ja osoittaneet, että niiden kuulemiseen oli olemassa erityisiä syitä, annettiin tilaisuus tulla kuulluiksi.

(6) Komissio hankki ja tarkisti kaikki voimassa olevien toimenpiteiden asianmukaisuuden määrittämistä varten tarpeellisina pitämänsä tiedot.

A. MENETTELY**1. Voimassa olevat toimenpiteet**

(1) Neuvosto otti syyskuussa 2001 asetuksella (EY) N:o 1824/2001⁽²⁾ käyttöön lopulliset polkumyöntitullit Kiinan kansantasavallasta ja Taiwanista peräisin olevien sytytinkivellisten kaasukäyttöisten kerta-
täyttöisten taskusytyttimien tuonnissa. Tullee sovelletaan paljoustulleina.

2. Vireillepano

(2) Komissio ilmoitti 13 päivänä kesäkuuta 2002 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* julkaistulla ilmoituksella⁽³⁾, jäljempänä 'tarkastelun vireillepanoa koskeva ilmoitus', panevansa vireille Kiinan kansantasavallasta ja Taiwanista peräisin olevien sytytinkivellisten kaasukäyttöisten kerta-
täyttöisten taskusytyttimien tuontiin sovellettavien polkumyyntitoimenpiteiden osittaisen välivaiheen tarkastelun.

(3) Komissio pani tarkastelun vireille omasta aloitteestaan tutkiakseen voimassa olevien toimenpiteiden asianmukaisuutta. Voimassa oleva toimenpide eli tässä tapauksessa paljouden perusteella kannettava tulli ei ota huomioon tilanteita, joissa tuontitavarat ovat vahingoittuneet ennen vapaaseen liikkeeseen luovutusta.

3. Tutkimus

(4) Komissio ilmoitti tarkastelun vireillepanosta virallisesti niille vientiä harjoittaville tuottajille, tuojille ja käyttäjille, joita asian tiedettiin koskevan, sekä niiden järjestöille, asianomaisten viejämaiden edustajille ja yhteisön tuotta-

B. TUTKIMUKSEN TULOKSET

(7) Yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamissäännöksistä 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93⁽⁴⁾ 145 artiklassa säädetään, että tavarosta tosiasiallisesti maksettua tai maksettavaa hintaa on tullausarvoa määritettäessä suhteutettava, jos tavarat ovat vahingoittuneet ennen niiden luovutusta vapaaseen liikkeeseen.

(8) Jotta polkumyöntitullia ei kannettaisi liikaa, paljoustullia olisi vahingoittuneiden tavaroiden osalta alennettava prosenttimäärällä, joka vastaa tosiasiallisesti maksetun tai maksettavan hinnan suhteutusta. Yhteisön tullikoodeksissa vahvistettujen vakiintuneiden sääntöjen mukaisesti tullausarvoa alennetaan prosenttimäärällä, joka vastaa tosiasiallisesti maksetun tai maksettavan hinnan suhteutusta.

(9) Yksikään asianomainen osapuoli ei esittänyt tätä ehdotusta vastustavia huomautuksia tai väitteitä.

(10) Koska asianomaiset osapuolet eivät esittäneet asiaa koskevia perusteltuja väitteitä, todetaan, että jos tavarat ovat vahingoittuneet ennen niiden luovutusta vapaaseen liikkeeseen ja sen vuoksi niistä tosiasiallisesti maksettua tai maksettavaa hintaa on suhteutettu tullausarvon määrittämiseksi, kannettavaa paljoustullia on alennettava prosenttimäärällä, joka vastaa tosiasiallisesti maksetun tai maksettavan hinnan suhteutusta,

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1972/2002 (EYVL L 305, 7.11.2002, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 248, 18.9.2001, s. 1.

⁽³⁾ EYVL C 140, 13.6.2002, s. 13.

⁽⁴⁾ EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 444/2002 (EYVL L 68, 12.3.2002, s. 11).

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1824/2001 3 artikla tekstillä seuraavasti:

”3 artikla

1. Jos tavarat ovat vahingoittuneet ennen niiden luovutusta vapaaseen liikkeeseen ja sen vuoksi niistä tosiasiallisesti maksettua tai maksettavaa hintaa on suhteutettu tullausarvon määrittämiseksi komission asetuksen (ETY)

N:o 2454/93 145 artiklan mukaisesti, polkumyöntitullia, joka lasketaan edellä vahvistettujen määrien perusteella, alennetaan prosenttimäärällä, joka vastaa tosiasiallisesti maksetun tai maksettavan hinnan suhteutusta.

2. Jollei toisin säädetä, sovelletaan tulleja koskevia voimassa olevia säännöksiä ja määräyksiä.”

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä tammikuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

G. PAPANDREOU

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 156/2003,
annettu 29 päivänä tammikuuta 2003,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 30 päivänä tammikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä tammikuuta 2003.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17.

LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 29 päivänä tammi-
kuuta 2003 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	84,1
	204	73,3
	212	118,7
	999	92,0
0707 00 05	052	113,0
	204	114,7
	999	113,8
0709 10 00	220	55,7
	999	55,7
0709 90 70	052	138,6
	204	171,9
	999	155,3
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	61,6
	204	50,9
	212	39,3
	220	51,4
	624	72,3
	999	55,1
0805 20 10	204	75,7
	999	75,7
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	68,5
	204	56,7
	220	77,7
	600	76,1
	624	79,6
	999	71,7
0805 50 10	052	66,4
	220	94,9
	600	61,3
	999	74,2
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	43,3
	400	93,7
	404	106,5
	720	128,9
	999	93,1
0808 20 50	388	101,1
	400	109,7
	524	115,5
	528	87,7
	720	46,2
	999	92,0

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 157/2003,
annettu 28 päivänä tammikuuta 2003,
tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisöjen tullikoodeksista 12 päivänä loka-kuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 2700/2000 ⁽²⁾,

ottaa huomioon tiettyjen yhteisöjen tullikoodeksista annetun asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevien säännösten vahvistamisesta 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 444/2002 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 173 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173—177 artiklassa säädetään perusteet, joiden nojalla komissio vahvistaa jaksoittaiset yksikköarvot mainitun asetuksen liitteessä 26 esitetyn luokittelun mukaisesti kuvatuille tuotteille.

- (2) Edellä mainituissa artikloissa vahvistettujen sääntöjen ja perusteiden soveltaminen komissiolle asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti toimitettuihin tekijöihin johtaa yksikköarvon vahvistamiseen kyseisille tuotteille, siten kuin tämän asetuksen liitteessä määrätään,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut yksikköarvot vahvistetaan, kuten liitteessä olevassa taulukossa esitetään.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 31 päivänä tammikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä tammikuuta 2003.

Komission puolesta

Erkki LIIKANEN

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 311, 12.12.2000, s. 17.

⁽³⁾ EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 68, 12.3.2002, s. 11.

LIITE

Koodi	Tavarankuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti			
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR	DKK	SEK	GBP
1.10	Uudet perunat 0701 90 50	42,40	315,36	392,18	28,01
1.30	Kepasipuli (ei kuitenkaan istukassipulit) 0703 10 19	2,06	15,31	19,04	1,36
1.40	Valkosipuli 0703 20 00	154,46	1 148,95	1 428,84	102,04
1.50	Purjosipuli ex 0703 90 00	38,57	286,89	356,78	25,48
1.60	Kukkakaali 0704 10 00	—	—	—	—
1.80	Valko- ja punakaali 0704 90 10	96,02	714,23	888,21	63,43
1.90	Parsakaali (<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) Alef var. <i>italica</i> Plenck) ex 0704 90 90	61,43	456,93	568,25	40,58
1.100	Kiinankaali ex 0704 90 90	50,84	378,16	470,29	33,58
1.110	Keräsalaatti 0705 11 00	—	—	—	—
1.130	Porkkanat ex 0706 10 00	43,36	322,52	401,09	28,64
1.140	Retiisit ja retikat ex 0706 90 90	89,92	668,85	831,79	59,40
1.160	Herneet (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 00	383,22	2 850,51	3 544,91	253,16
1.170	Pavut:				
1.170.1	Pavut (<i>Vigna-</i> ja <i>Phaseolus</i> -suvun lajit) ex 0708 20 00	132,51	985,66	1 225,77	87,54
1.170.2	Pavut (<i>Phaseolus</i> -suvun lajit, <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Savi) ex 0708 20 00	166,25	1 236,62	1 537,86	109,82
1.180	Härkäpavut ex 0708 90 00	—	—	—	—
1.190	Latva-artisokat 0709 10 00	—	—	—	—
1.200	Parsa:				
1.200.1	— vihreä ex 0709 20 00	278,56	2 072,00	2 576,75	184,02
1.200.2	— muu ex 0709 20 00	415,70	3 092,10	3 845,35	274,61
1.210	Munakoisot 0709 30 00	88,82	660,67	821,61	58,67

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti			
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR	DKK	SEK	GBP
1.220	Ruotiselleri eli lehtiselleri (<i>Apium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	111,32	828,01	1 029,71	73,54
1.230	Kanttarellit 0709 59 10	809,36	6 020,26	7 486,82	534,66
1.240	Makeat ja miedot paprikat 0709 60 10	250,27	1 861,59	2 315,08	165,33
1.270	Bataatit, tuoreina, kokonaisina, ihmisravinnoksi tarkoitettuina 0714 20 10	84,67	629,78	783,20	55,93
2.10	Tuoreet kastanjat (<i>Castanea</i> -suvun lajit) ex 0802 40 00	—	—	—	—
2.30	Tuoreet ananakset ex 0804 30 00	92,03	684,57	851,34	60,80
2.40	Tuoreet avokadot ex 0804 40 00	184,02	1 368,83	1 702,29	121,57
2.50	Tuoreet guavat ja mangot ex 0804 50 00	104,00	773,60	962,05	68,70
2.60	Makeat appelsiinit, tuoreet:				
2.60.1	— veri- ja puoliveriappelsiinit 0805 10 10	—	—	—	—
2.60.2	— Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita ja Hamlins 0805 10 30	—	—	—	—
2.60.3	— muut 0805 10 50	—	—	—	—
2.70	Tuoreet mandariinit (myös tangeriinit ja satsumat); tuoreet klementtiinit, wilkingit ja muut niiden kaltaiset sitrushedelmähybridit:				
2.70.1	— klementtiinit ex 0805 20 10	—	—	—	—
2.70.2	— monrealit (monreales) ja satsumat ex 0805 20 30	—	—	—	—
2.70.3	— mandariinit ja wilkingit ex 0805 20 50	—	—	—	—
2.70.4	— tangeriinit ja muut ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	—	—	—	—
2.85	Tuoreet limetit (<i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i>) 0805 50 90	114,29	850,15	1 057,25	75,50
2.90	Greipit, tuoreet:				
2.90.1	— valkoinen ex 0805 40 00	55,34	411,66	511,94	36,56
2.90.2	— vaaleanpunainen ex 0805 40 00	62,21	462,71	575,43	41,09

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti			
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR	DKK	SEK	GBP
2.100	Syötäväksi tarkoitetut viinirypäleet 0806 10 10	170,25	1 266,39	1 574,88	112,47
2.110	Vesimelonit 0807 11 00	32,59	242,41	301,47	21,53
2.120	Melonit (muut kuin vesimeloni):				
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (myös Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (myös Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	51,30	381,55	474,50	33,89
2.120.2	— muut ex 0807 19 00	93,66	696,68	866,39	61,87
2.140	Päärynät:				
2.140.1	Nipponinpäärynät eli "nashit" (<i>Pyrus pyrifolia</i>), Nipponinpäärynät eli "ya" (<i>Pyrus bretschneideri</i>) ex 0808 20 50	—	—	—	—
2.140.2	Muut ex 0808 20 50	—	—	—	—
2.150	Aprikoosit 0809 10 00	95,51	710,44	883,51	63,09
2.160	Kirsikat 0809 20 95 0809 20 05	438,22	3 259,58	4 053,63	289,49
2.170	Persikat 0809 30 90	126,15	938,38	1 166,97	83,34
2.180	Nektariinit ex 0809 30 10	133,84	995,51	1 238,02	88,41
2.190	Luumut 0809 40 05	130,29	969,10	1 205,18	86,07
2.200	Mansikat 0810 10 00	126,50	940,98	1 170,20	83,57
2.205	Vadelmat 0810 20 10	361,18	2 686,57	3 341,02	238,60
2.210	Mustikat (<i>Vaccinium myrtillus</i> -lajin hedelmät) 0810 40 30	1 424,03	10 592,36	13 172,70	940,71
2.220	Kiivit (<i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	172,39	1 282,29	1 594,66	113,88
2.230	Granaattiomenat ex 0810 90 95	190,80	1 419,23	1 764,96	126,04
2.240	Kakiluumut eli persimonit (myös saronhedelmät) ex 0810 90 95	100,56	748,00	930,21	66,43
2.250	Litsit ex 0810 90 30	179,94	1 338,44	1 664,48	118,87

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 158/2003,**annettu 29 päivänä tammikuuta 2003,****väliaikaisten polkumyöntullien käyttöön otosta tiettyjen Liettuaista ja Yhdysvalloista peräisin olevien selluloosa-asetaatifilamenttilankojen tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 1662/2002 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1972/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan,

on kuullut neuvoa-antavaa komiteaa asiasta,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komissio otti asetuksella (EY) N:o 1662/2002 ⁽³⁾ käyttöön väliaikaiset polkumyöntullit tiettyjen Liettuaista ja Yhdysvalloista peräisin olevien selluloosa-asetaatifilamenttilankojen tuonnissa.
- (2) Komissio sai tämän jälkeen yhdeltä asianomaiselta yritykseltä, Eastman Chemical Companylta, jäljempänä "Eastman", pyynnön selventää asetusta siten, että sen yhtiöittämätön yksikkö Voridian Company voisi hyötyä siihen sovellettavasta yksilöllisestä polkumyöntullista. Tämä yritys ei voi tällä hetkellä hyötyä Eastmanin 0 prosentin tullista, koska se käyttää nimeä "Voridian Company" yhteisöön suuntautuvaa vientiään varten laadituissa asiakirjoissa, jolloin se seikka, että se kuuluu Eastmaniin, ei tule ilmi. Eastman on kuitenkin se oikeussubjekti, joka tuottaa asianomaista tuotetta yhteisöön vietäväksi, ja Voridian Company on pelkästään sen yhtiöittämätön yksikkö. Eastman pyytää tästä syystä, että komissio muuttaisi nimen, jota siitä asetuksessa käytetään, seuraavaksi: "Voridian Company, a Division of Eastman Chemical Co".
- (3) Komissio tarkasteli kaikkia toimitettuja tietoja, joista kävi tyydyttävällä tavalla ilmi, että mitkään Eastmanin asianomaisen tuotteen valmistukseen, myyntiin ja vientiin liittyvät toiminnot eivät ole tosiasiallisesti muuttuneet tutkimuksen aloittamisen jälkeen ja että pyydettyä muutosta voidaan pitää pelkkänä mukautuksena, joka johtuu organisaatorakenteeseen polkumyynnin tarkastelussa käytetyn tutkimusajanjakson jälkeen tehdyistä muutoksista.
- (4) Asetus (EY) N:o 1662/2002 olisi näin ollen muutettava voimaantulopäivästään lukien saattamalla ajan tasalle yksilöllisten tullien soveltamisalaan kuuluvien yritysten luettelo,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan komission asetus (EY) N:o 1662/2002 seuraavasti:

- 1) Johdanto-osan 7, 22, 105 ja 107 kappaleessa esitetyn viittauksen yritykseen "Eastman Chemical Company" katsotaan tarkoittavan kyseisen yrityksen yksikköä, josta käytetään nimeä "Voridian Company, a Division of Eastman Chemical Co".

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 305, 7.11.2002, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 251, 19.9.2002, s. 9.

2) Korvataan 1 artiklan 2 kohdassa oleva taulukko seuraavasti:

"Maa	Yritys	Tulli (%)	Taric-lisäkoodi
Liettua	Kaikki yritykset	20,1	—
Yhdysvallat	Celanese Acetate LLC 2300 Archdale Drive Charlotte North Carolina NC 28210 United States of America	16,3	A409
	Voridian Company, a Division of Eastman Chemical Co PO Box 2002 Kingsport Tennessee TN 37762 United States of America	0	A410
	Kaikki muut yritykset	16,3	A999"

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 20 päivästä syyskuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä tammikuuta 2003.

Komission puolesta

Pascal LAMY

Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 159/2003,**annettu 29 päivänä tammikuuta 2003,****kolmansista maista tuotavan mallasohran yhteisön tariffikiintiön avaamisesta ja hallinnointitavasta sekä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 säännöksistä poikkeamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 2377/2002 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 12 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 2377/2002 ⁽³⁾ avataan CN-koodiin 1003 00 50 kuuluvan mallasohran 50 000 tonnin tuontitariffikiintiö. Mainittu CN-koodi otettiin käyttöön Uruguayn erityisneuvottelujen yhteydessä, ja se viittaa HS-nimikkeeseen 1003 00. Jotta välttyttäisiin käytännön tulliongelmilta tuotaessa mallasohraa tässä kiintiössä, olisi käytettävä HS-nimikettä 1003 00, johon myös mallasohra kuuluu.
- (2) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 2377/2002 2 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Avataan 50 000 tonnin suuruinen tuontitariffikiintiö HS-nimikkeeseen (ex) 1003 00 kuuluvalla mallasohralle, joka on tarkoitettu pyökkiä sisältävissä sammioissa kypsytettävän oluen valmistukseen.”.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä tammikuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 358, 31.12.2002, s. 95.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 160/2003,**annettu 29 päivänä tammikuuta 2003,****B-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan vientitukien osalta 8 päivänä lokakuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1961/2001 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1176/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 6 artiklan 7 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 1886/2002 ⁽³⁾ vahvistetaan muiden kuin elintarvikeavun yhteydessä annettavien hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisen ohjeelliset määrät.
- (2) Komission tähän päivämäärään mennessä saamien tietojen perusteella kyseiset ohjeelliset määrät ovat ylittyneet appelsiinien osalta.
- (3) Ylitys ei estä perustamissopimuksen 300 artiklan mukaisesti tehdyistä sopimuksista johtuvien rajojen noudattamista. Sovelletavan vientituen määrä olisi vahvistettava ohjeelliseksi määräksi kaikkien tuotteiden osalta, jotka

liittyvät 16 päivän marraskuuta 2002 ja 14 päivän tammikuuta 2003 välisenä aikana jätettyihin B-menettelyn mukaisiin todistushakemuksiin,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Tämän asetuksen liitteessä vahvistetaan 16 päivän marraskuuta 2002 ja 14 päivän tammikuuta 2003 välisenä aikana haettuihin asetuksen (EY) N:o 1961/2001 6 artiklassa tarkoitettuihin B-menettelyn mukaisiin vientitodistuksiin sovellettavat tuen määrät sekä myöntämisprosentti, jolla haetut määrät on kerrottava.

2. Edellä olevaa 1 kohtaa ei sovelleta Uruguayn monenvälisen kauppaneuvottelujen maatalous sopimuksen 10 artiklan 4 kohdassa määrätyn elintarvikeavun yhteydessä haettuihin todistuksiin.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 30 päivänä tammikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä tammikuuta 2003.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 268, 9.10.2001, s. 8.

⁽²⁾ EYVL L 170, 29.6.2002, s. 69.

⁽³⁾ EYVL L 286, 24.10.2002, s. 3.

LIITE

Haettujen määrien myöntämisprosentti ja tuen määrät, joita sovelletaan 16 päivän marraskuuta 2002 ja 14 päivän tammikuuta 2003 välisenä aikana haettuihin B-menettelyn mukaisiin todistuksiin

Tuote	Haettujen määrien myöntämisprosentti	Tuen määrä (EUR/nettonni)
Tomaatit	100 %	20,0
Appelsiinit	100 %	29,0
Sitruunat	100 %	19,0
Omenat	100 %	13,0

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 21 päivänä tammikuuta 2003,

päätöksen 2000/91/EY soveltamisalan laajentamisesta luvan antamiseksi Tanskan kuningaskunnalle ja Ruotsin kuningaskunnalle soveltaa jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta annetun kuudennen neuvoston direktiivin 77/388/ETY 17 artiklasta poikkeavaa toimenpidettä

(2003/65/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta — yhteinen arvonlisäverojärjestelmä: yhdenmukainen määräytymisperuste 17 päivänä toukokuuta 1977 annetun kuudennen neuvoston direktiivin 77/388/ETY ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 27 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tanskan ja Ruotsin viranomaiset pyysivät komission pääsihteeristön 25 päivänä heinäkuuta ja 28 päivänä lokakuuta 2002 vastaanottamalla kirjeillä lupaa jatkaa niille neuvoston päätöksellä 2000/91/EY ⁽²⁾ myönnetyn poikkeuksen soveltamista.
- (2) Muille jäsenvaltioille annettiin kyseisistä pyynnöistä tieto 6 päivänä marraskuuta 2002.
- (3) Erityistoimenpide koskee arvonlisäverojärjestelmää, jota sovelletaan kiinteän yhteyden (Juutinrauman väylän) käytössä Tanskan kuningaskunnan ja Ruotsin kuningaskunnan välillä, ja erityisesti väylän käyttömaksujen arvonlisäveron palautusta. Alueellista soveltamisalaa koskevien sääntöjen nojalla käyttömaksusta peritään arvonlisävero osittain Tanskassa ja osittain Ruotsissa.
- (4) Poiketen direktiivin 77/388/ETY 17 artiklan, sellaisena kuin se on muutettuna saman direktiivin 28 f artiklalla, mukaisista periaatteista, joiden mukaan verovelvollinen käyttää vähennys- tai palautusoikeuttaan siinä jäsenvaltiossa, jossa arvonlisävero on maksettu, Ruotsin ja Tanskan viranomaisille on annettu lupa soveltaa erityistoimenpidettä, jonka mukaan verovelvollisen olisi otettava yhteyttä ainoastaan yhden maan hallintoon kyseistä veronpalautusta varten.

- (5) Luvan voimassaolo päättyy 31 päivänä joulukuuta 2002. Koska tämän yksinkertaistamistoimenpiteen soveltamisen perusteena olevat tosiseikat ja oikeudelliset seikat eivät ole muuttuneet, olisi tehtävä päätös mainitun luvan voimassaolon jatkamisesta, jota sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2003.
- (6) Komissio esitti 17 päivänä kesäkuuta 1998 ehdotuksen neuvoston direktiiviksi arvonlisäveron vähennysoikeutta koskevan kuudennen direktiivin muuttamisesta ⁽³⁾, jonka hyväksymisen myötä suunnitellut erityistoimenpiteet menettäisivät merkityksensä kaikkien yhteisön alueelle sijoittautuneiden verovelvollisten osalta eli useimmissa tarkoitetuissa tapauksissa.
- (7) Näin ollen on syytä jatkaa luvan voimassaoloa edellä mainitun direktiivin voimaantulopäivään asti, mutta kuitenkin niin, että luvan voimassaolo päättyy viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2006, mikäli direktiivi ei ole tullut voimaan siihen mennessä.
- (8) Poikkeava toimenpide ei vaikuta kielteisesti arvonlisäverosta kertyviin yhteisöjen omiin varoihin,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 2000/91/EY 2 artiklassa ilmaisu ”31 päivään joulukuuta 2002” ilmaisulla ”31 päivään joulukuuta 2006”.

2 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2003.

⁽¹⁾ EYVL L 145, 13.6.1977, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2002/38/EY (EYVL L 128, 15.5.2002, s. 41).

⁽²⁾ EYVL L 28, 3.2.2000, s. 38.

⁽³⁾ EYVL C 219, 15.7.1998, s. 16.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu Tanskan kuningaskunnalle ja Ruotsin kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 21 päivänä tammikuuta 2003.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
N. CHRISTODOULAKIS

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 28 päivänä tammikuuta 2003,

siemenperunoiden pitämisestä kaupan annetun neuvoston direktiivin 2002/56/EY 21 artiklan 3 kohdassa, jossa jäsenvaltioille annetaan lupa pidentää kolmansissa maissa tuotettujen siemenperunoiden vastaavuudesta tehtyjen päätösten voimassaoloaika, tarkoitetun kauden jatkamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 351)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/66/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon siemenperunoiden pitämisestä kaupan 13 päivänä kesäkuuta 2002 annetun neuvoston direktiivin 2002/56/EY ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivissä 2002/56/EY säädetään, että jäsenvaltiot eivät tietyistä päivämääristä alkaen saa enää itse määrittellä kolmansissa maissa korjattujen siemenperunoiden vastaavuutta yhteisössä korjattujen ja kyseisen direktiivin mukaisten siemenperunoiden kanssa.
- (2) Koska työtä yhteisön vastaavuuden määrittämiseksi kaikkien asianomaisten kolmansien maiden osalta ei kuitenkaan ole saatettu päätökseen, direktiivissä 2002/56/EY annetaan jäsenvaltioille lupa jatkaa jo tekemiensä päätösten voimassaoloaika 31 päivään maaliskuuta 2002 tietyistä kolmansista maista, joita yhteisön vastaavuus ei koske, tuotavien siemenperunoiden osalta.
- (3) Kolmansissa maissa korjattujen siemenperunoiden vastaavuutta yhteisössä korjattujen siemenperunoiden kanssa koskevien yhteisön sääntöjen puuttuessa olisi jatkettava lupaa, joka annettiin jäsenvaltioille direktiivillä 2002/56/EY vastaavuutta koskevien päätösten voimassaoloajan jatkamiseksi.

- (4) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat maataloudessa, puutarhanviljelyssä ja metsätaloudessa käytettäviä siemeniä ja lisäysaineistoa käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan direktiivin 2002/56/EY 21 artiklan 3 kohdan ensimmäisessä alakohdassa oleva ilmaisu "31 päivään maaliskuuta 2002" ilmaisulla "31 päivään maaliskuuta 2005".

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 28 päivänä tammikuuta 2003.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 193, 20.7.2002, s. 60.

OIKAISUJA

Oikaistaan neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 1605/2002, tehty 25 päivänä kesäkuuta 2002, Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta*(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 248, 16. syyskuuta 2002)*

Sivu 34, 144 artiklan 2 kohta:

oikaistaan: "... ja Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen 180 a artiklan 4 kohdassa ..."

seuraavasti: "... ja Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen 160 c artiklan 4 kohdassa ..."

Sivu 35, 149 artiklan 2 kohta:

oikaistaan: "2. Siirretyt maksumäärärahat, joita ..."

seuraavasti: "2. Siirretyt määrärahat, joita ..."

Sivu 41, 181 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan a alakohhta:

oikaistaan: "a) 1 päivä toukokuuta 128 artiklan 2 kohdan osalta;"

seuraavasti: "a) 1 päivä toukokuuta 128 artiklan toisen kohdan osalta;"

Sivu 41, 184 artikla:

Poistetaan toinen kohta, joka kuuluu seuraavasti:

"Neuvosto antaa asetukset tämän asetuksen muuttamisesta neuvottelumenettelyn jälkeen, jos Euroopan parlamentti sitä pyytää."

Oikaistaan komission asetus (ETY) N:o 2388/2000, annettu 13 päivänä lokakuuta 2000, tariffi- ja tilastonimikkeistä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta*(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 264, 18. lokakuuta 2000)*

Sivulla 739, liitteessä 2, CN-koodi 0809 20 05, ilmaisun "vähemmän kuin 42,2 € (!)" kohdalla, kolmannessa sarakkeessa:

korvataan: "12,5 + 27,4 €/100 kg/net"

seuraavasti: "12 + 27,4 €/100 kg/net".

Oikaistaan Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös 2003/32/EY, tehty 21 päivänä marraskuuta 2002, Euroopan unionin solidaarisuusrahaston varojen käyttöön ottamisesta, tehty Euroopan unionin solidaarisuusrahaston rahoituksesta täydentäen talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehtyä toimielinten sopimusta 7 päivänä marraskuuta 2002 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 3 kohdan mukaisesti*(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 11, 16. tammikuuta 2003)*

Päätöksen 2003/32/EY julkaisemisen oikeusvaikutukset peruutetaan.

HUOMAUTUS LUKIJOILLE

Nizzan sopimuksen 2 artiklan 38 kohdan mukaisesti, jolla muutetaan Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 254 artiklaa, *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* nimi on Nizzan sopimuksen voimaantulopäivästä 1 päivästä helmikuuta 2003 lähtien *Euroopan unionin virallinen lehti*.